

# Voyages Rockland Travel Inc.

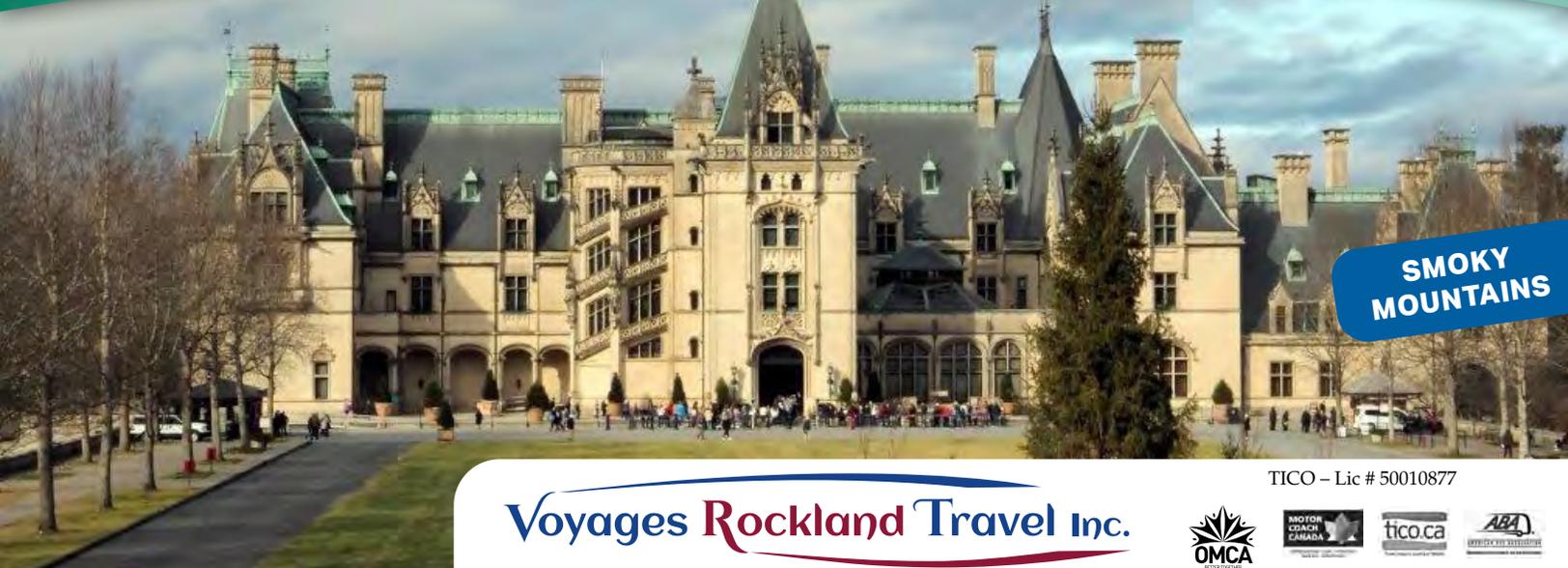
*Pour le plaisir  
de voyager*



**ESPAGNE**



**VIETNAM**



**SMOKY MOUNTAINS**

## Voyages Rockland Travel Inc.

TICO - Lic # 50010877



3751, boul. St-Joseph Blvd.  
Orléans, Ontario, Canada K4A 0Z7  
Fax: 613-837-4005  
1-888-631-2100

Tel.: 613-837-0855  
[www.voyagesrockland.com](http://www.voyagesrockland.com)

|                |   |                                       |
|----------------|---|---------------------------------------|
| CANADA<br>POST |   | POSTES<br>CANADA                      |
|                | Postage paid<br>Personalized<br>Mail<br>4365534 | Port payé<br>Courrier<br>personnalisé |

# Voyages Rockland Travel Inc.

Nous vous proposons des circuits pensés en fonction de vos goûts, de vos attentes et surtout de votre confort. Découvrez les avantages des circuits de Voyages Rockland et vous aurez l'assurance que les vacances que vous choisirez seront celles que vous désirez. En plus de vous offrir souvent des circuits exclusifs et uniques !



## NOS GUIDES/ACCOMPAGNATEURS

Nos guides/accompagnateurs francophones seront avec vous tout au long de votre voyage. Leur passion, leur dévouement, leur hospitalité, leurs connaissances et leur expérience du terrain rendront votre voyage inoubliable.

## QUALITÉ ET PROFESSIONNALISME DE NOS FOURNISSEURS

Puisque que la qualité du service est essentielle à la réussite de votre voyage, Voyages Rockland Travel a choisi des fournisseurs de services triés sur le volet. Leur professionnalisme est indéniable et la majorité d'entre eux servent nos clients depuis plusieurs années. Ils ont prouvé que votre satisfaction est leur raison d'être.



## HÉBERGEMENT

Pour nos circuits au Canada et aux États-Unis, la classification hôtelière est basée sur des normes nord-américaines. La prise de possession des chambres s'effectue aux environs de 17 heures. Toutes les salles de bain sont privées et munies d'un bain et/ou d'une douche, d'une TV et souvent d'un accès gratuit à Internet. Voyages Rockland est un partenaire privilégié avec la chaîne hôtelière **Hilton**.

Voyages Rockland Travel Inc. s'est engagé à offrir, dans la mesure du possible, des voyages, des excursions sécuritaires, simples et accessibles aux personnes ayant des incapacités. Toutes les activités sont classées par niveau. À partir de 2020, nous allons identifier le degré de difficulté de chacun de nos voyages. Ceci aidera nos clients à décider s'ils sont en mesure d'entreprendre le voyage qui les intéresse. Nous avons donc créé un système d'icônes à cet effet se trouvant au début de chaque voyage, vous permettent de vous faire une idée précise du niveau de difficulté de chaque voyage. Il importe de noter que les fournisseurs (**organiseurs**) de voyages étrangers sont assujettis aux lois de leur pays en ce qui concerne les mesures d'adaptation pour personnes ayant des incapacités. Les lois canadiennes sont d'ailleurs plus rigoureuses que celles de nombreux autres pays à cet égard. Ainsi, nous ne pouvons garantir partout l'accessibilité aux installations pour les personnes ayant des incapacités, de même que les excursions organisées par des tiers peuvent ne pas convenir aux personnes ayant des incapacités. Pour de plus amples renseignements sur l'accessibilité des excursions, prière de communiquer avec Voyages Rockland Travel Inc. De plus, prenez note que le guide et/ou l'accompagnateur d'un voyage a la tâche du bon déroulement du voyage et de s'occuper du groupe. Il ne peut s'occuper d'une personne qui nécessite une attention particulière pour ces déplacements ou autres soins. Ces personnes qui ont besoin d'une aide constante, peu importe le niveau doivent avoir un/une compagnon(e) de voyage qui est en mesure de voir à leur besoin.

## LES REPAS

Dans la plupart de nos circuits, les petits déjeuners sont inclus. De plus, des repas bien souvent uniques et dans des endroits particuliers sont ajoutés au circuit.



## DOCUMENTS NÉCESSAIRES

Il est maintenant **obligatoire** d'avoir un **passport valide** pour franchir les douanes par voie terrestre. Vous devez également fournir, au moment de la réservation, pour tous les programmes vers les États-Unis et/ou tout programme ayant une portion aérienne, une photocopie de votre passeport.



## T.I.C.O. (Travel Industry Council of Ontario)

En réservant votre voyage par l'intermédiaire d'une agence de voyages et Tours Opérateurs agréée TICO, comme Voyages Rockland Travel Inc., votre investissement est automatiquement protégé. TICO est une protection du consommateur pour les voyages, un gardien vigilant pour tous ceux qui réservent leur voyage par l'intermédiaire d'une agence de voyages agréée TICO. Grâce à l'enregistrement obligatoire de toutes les agences de voyages de l'Ontario, TICO s'assure que les agences se conforment à la Loi du secteur du voyage de l'Ontario. Et cela signifie qu'elles doivent : respecter la loi, faire correctement les choses comme la facturation et la divulgation, la publicité conforme à la vérité et la conformité financière – et de mettre tout paiement dans un compte en fiducie. Nous voyons à ce qu'elles rencontrent aussi les normes éducatives de l'industrie. De plus, si vous achetez des services de voyage par l'intermédiaire d'une agence de voyages agréée et vous ne les recevez pas en raison de faillite ou d'insolvabilité, TICO peut vous aider.

Pour votre bénéfice, nous sommes membres de :



### Niveau 1 :

Le présent voyage comprend des déplacements à pieds sur de courtes distances, sans ou presque sans escaliers. Degré de difficulté : **facile**.



### Niveau 2 :

Le présent voyage comprend des déplacements à pieds sur de courtes distances, parfois par escaliers. Degré de difficulté : **facile/moyen**.



### Niveau 3 :

Le présent voyage comprend des déplacements à pieds empruntant des escaliers et des sentiers et demande une bonne capacité physique. Degré de difficulté : **moyen/difficile**.



### Niveau 4 :

Le présent voyage exige des voyageurs une bonne condition physique et une bonne santé. Degré de difficulté : **difficile**.

# CROISIÈRE CANAL DE PANAMA



DATE LIMITE  
POUR  
RÉSERVER  
10 SEPTEMBRE  
2023

## avec *Holland America Cruise Line*

### Navire **Zaandam**

15 au 31 mars 2024

17 jours

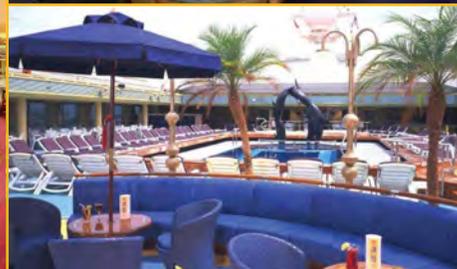
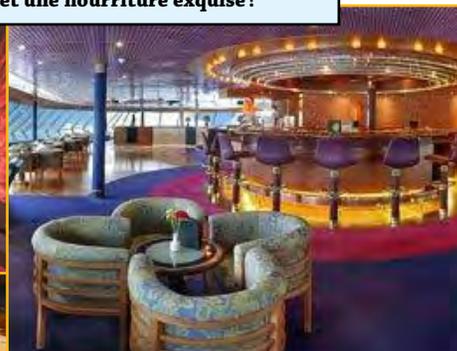
La croisière Canal de Panama est possiblement l'une des plus intéressantes et populaires. Le fait de naviguer de l'océan Atlantique à l'océan Pacifique est une aventure spéciale et des plus historiques. Les Français furent les premiers à suggérer la construction d'un canal pour joindre les deux océans. La première pelletée de terre eut ainsi lieu le 1<sup>er</sup> janvier 1880. Mais en raison de milliers de décès causés par la fièvre jaune et des budgets insuffisants pour exécuter les travaux, les Français vendent le projet au président américain William McKinley, le 2 décembre 1899. Après de longues négociations entre le Panama et les États-Unis, les travaux du canal de Panama se poursuivent sous la direction des Américains le 4 mai 1904. Au plus fort de la construction, plus de 45 000 personnes travaillent sur ce mégaprojet ! Le 7 janvier 1914, le premier bateau traverse le canal de Panama, un événement attendu depuis plus de 35 ans. Le coût de la construction du canal fut de 375 millions \$ US, soit le projet le plus onéreux à l'époque entrepris par les États-Unis. Pour les 85 années suivantes, le canal de Panama fut opéré et administré par les Américains, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1999, lorsque les États-Unis le cédèrent au gouvernement de la République du Panama. Cette croisière avec la compagnie Holland America Cruise Line vous permettra de vivre et d'apprécier l'ampleur de ce projet grandiose, à une époque où la machinerie et l'ingénierie étaient limitées.

#### Informations générales du Zaandam

Inauguré en mai 2000, rénové en 2017  
61 396 tonnes  
Capacité de 1 432 passagers et 604 membres d'équipage  
Service de repas 24 heures par jour  
Pizzeria  
Galerie de boutiques / Casino  
Nombreux bars spécialisés  
10 ponts extérieurs bien aménagés, bains tourbillon et 2 superbes piscines  
Centre de divertissement et salle de spectacle

**Particularité : un service hors pair et une nourriture exquise !**

| Jour | Port  |
|------|---|
| 1    | Ottawa – Fort Lauderdale, FL (Air Canada)   |
| 2    | Embarquement au port de Fort Lauderdale, FL                                       |
| 3    | Journée en mer  |
| 4    | Journée en mer  |
| 5    | Cartagena, Colombie   |
| 6    | Entrée du canal de Panama   |
| 7    | Journée en mer  |
| 8    | Puerto Caldera, Costa Rica  |
| 9    | Corinto, Nicaragua  |
| 10   | Puerto Quetzal, Guatemala   |
| 11   | Huatulco, Mexique   |
| 12   | Journée en mer  |
| 13   | Puerto Vallarta, Mexique  |
| 14   | Journée en mer  |
| 15   | Journée en mer  |
| 16   | San Diego, CA - Débarquement. Tour d'orientation de San Diego et nuitée à l'hôtel |
| 17   | Transfert à l'aéroport et envolée vers Ottawa                                     |





### LE COÛT COMPREND :

- ✓ La **portion aérienne en classe économique**
- ✓ Les transferts aux aéroports de Fort Lauderdale (*aller*) et de San Diego (*retour*)
- ✓ Le transfert entre le port maritime et l'aéroport (*aller et retour*)
- ✓ L'hébergement à l'hôtel : une nuit à Fort Lauderdale, FL, et une nuit à San Diego, CA
- ✓ Les deux petits-déjeuners lors de notre séjour aux hôtels
- ✓ La **croisière** d'une durée de **14 jours** à bord du **Zaandam** de Holland America Cruise Line
- ✓ Tous les repas pour la durée de la croisière
- ✓ Les nombreux spectacles lors de la croisière
- ✓ Un tour d'orientation de San Diego avec votre guide de Voyages Rockland
- ✓ Toutes les activités à bord du navire (*sauf celles indiquées \$, ex : massage, coiffeuse, etc.*)
- ✓ Les activités sportives (*ex. : salle d'exercice, minigolf, ballon de volleyball, etc.*)
- ✓ L'accompagnement d'un guide professionnel de Voyages Rockland
- ✓ La manutention des bagages sur le navire et aux hôtels (*sauf aux aéroports*)
- ✓ Les pourboires aux conducteurs lors des transferts
- ✓ Toutes les taxes applicables
- ✓ **Prix en dollar canadien**

### Non-inclus :

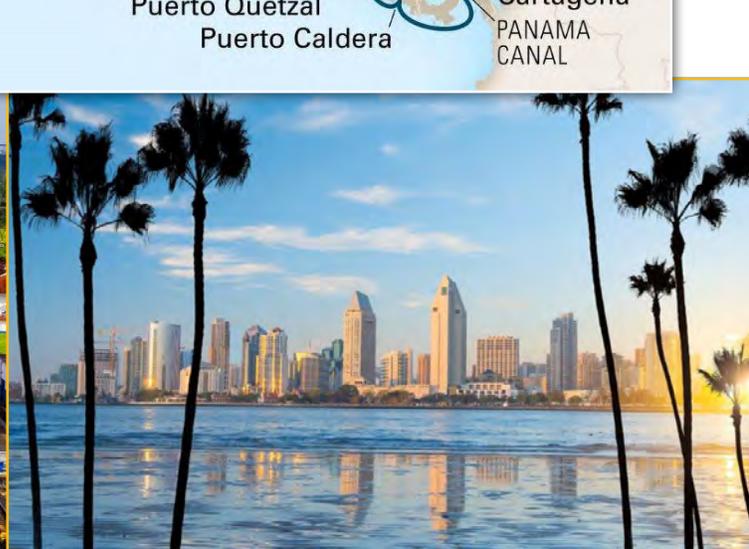
- Les repas autres que ceux mentionnés, ainsi que les boissons
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les excursions facultatives

Basé sur l'occupation double

**Coût par personne**

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>CABINE INTÉRIEURE</b>   | <b>5 809,00 \$</b> |
| <b>CABINE EXTÉRIEURE</b>   | <b>6 369,00 \$</b> |
| <b>CABINE VERANDA</b>  | <b>8 649,00 \$</b> |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVEC UN<br/>1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 1 500,00 \$ AVANT LE 10 SEPTEMBRE 2023.<br/>SOLDE PAYABLE LE 10 DÉCEMBRE 2023</b> |                    |

**N. B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Passeport canadien valide obligatoire. Prenez note que les cabines sont réservées sous la promotion « *Guarantee* », signifiant que Holland America Cruise Line se réserve le droit de vous donner un surclassement tout à fait gratuitement. Le tarif indiqué sur la brochure est valide selon la disponibilité de Holland America Cruise Line. Si la catégorie affichée est complète, une autre catégorie à un prix différent vous sera offerte. Notez que Holland America Cruise Line et la ligne aérienne se réservent le droit d'augmenter le tarif à la suite d'une hausse du prix du carburant, d'une augmentation de taxes gouvernementales et autres. Même si cette situation est peu probable, Voyages Rockland se réserve le droit de réajuster ses tarifs. Les conditions de Holland America s'appliquent.



# CROISIÈRE FLUVIALE LÉGENDAIRE SUR LE MISSISSIPPI

11 au 22 mai 2024

**BOISSONS  
ALCOOLISÉES  
INCLUSES  
LORS DE LA  
CROISIÈRE !!!**

**GUIDÉ  
PAR  
MARIO**

**DATE LIMITE  
POUR  
RÉSERVER  
15 SEPTEMBRE  
2023**



**AMERICAN QUEEN  
VOYAGES™**

*Une première pour Voyages Rockland qui vous offre une magnifique croisière fluviale sur le Mississippi à bord de l'un des plus grands navires à naviguer sur ce fleuve du cœur des États-Unis, le American Queen. Ce fleuve mythique, légendaire et historique a joué un rôle prédominant dans le développement et la colonisation du Midwest des États-Unis, il fut le point de départ pour des milliers d'aventuriers qui se dirigeaient vers la côte ouest du Pacifique. Laissez-vous bercer, là où Mark Twain s'est inspiré pour écrire plusieurs de ses poèmes et là où plusieurs combats sanglants et d'importance ont été livrés lors de la Guerre civile américaine.*

*Notre croisière débutera à Memphis pour se rendre à La Nouvelle-Orléans, à plus de 1000 km vers le sud.*

*Joignez-vous à nous pour une croisière sur un bateau luxueux et pour voir le Mississippi dans le confort de votre cabine. Une croisière dont vous vous souviendrez longtemps!*

## **JOUR 1 : OTTAWA - MEMPHIS, TN**

Rencontre du groupe et de votre guide à l'aéroport d'Ottawa et envolée vers la capitale du Blues, Memphis. Une fois sur place, transfert à notre **hôtel** situé au **cœur de Memphis**. Nous aurons le reste de la journée pour nous installer, nous familiariser avec notre hôtel et les environs. En soirée, nous aurons notre premier souper de bienvenue. **S**

## **JOUR 2 : MEMPHIS, TN**

Aujourd'hui, nous découvrirons cette ville du Midwest américain avec l'aide d'un **guide local**. Memphis est reconnu pour être le berceau du blues, le lieu de naissance du rock and roll, et on y entend aussi du jazz et du gospel. Des artistes de renommées internationales y ont enregistré des albums, tels que BB King, Elvis Presley et Johnny Cash, pour n'en nommer que quelques-uns. Nous y verrons les lieux historiques tels que la **maison Magevney**, la plus ancienne de Memphis, la **rue piétonnière Beale**, avec son animation continue et ses boîtes de jazz et de blues, le studio d'enregistrement légendaire **Sun Studios**, les **lieux de manifestations** pour la revendication des **droits des Afro-Américains** au cours des années 1960 et, bien sûr, le **Motel Lorraine**, site de **l'assassinat du révérend Martin Luther King** en 1968! Nous serons de retour à l'hôtel en début **d'après-midi** et temps **libre** pour découvrir la ville à notre rythme. **PD**

## **JOUR 3 : EMBARQUEMENT SUR LE BATEAU AMERICAN QUEEN**

Avant-midi libre pour profiter des nombreuses installations de l'hôtel ou explorer le centre-ville. En début d'après-midi, **transfert** vers le port maritime de Memphis et **embarquement** à bord du luxueux **American Queen** pour notre **croisière de 7 jours** sur le fleuve **Mississippi**. Installation dans votre cabine, puis c'est le départ de notre croisière! Sept superbes journées à sillonner ce fleuve légendaire et historique. Nous y verrons des endroits où les premiers colons en provenance de la côte est se sont installés, des lieux de batailles importantes lors de la Guerre civile américaine et de magnifiques résidences de plantation de l'époque Antebellum. Lors de notre croisière, les **repas sont inclus** ainsi que les **boissons alcoolisées** et le **vin!** **PD - D - S**



American Queen



Memphis



Salle de spectacle



Grand escalier

Pont extérieur

#### JOUR 4 : CLEVELAND, MS

Situé au cœur du delta du Mississippi, **Cleveland** fut grandement impliqué dans les revendications des droits civils américains. L'endroit était un arrêt important pour le chemin de fer qui reliait Louisville au Kentucky à La Nouvelle-Orléans en Louisiane. On raconte que Cleveland est le **lieu de naissance du blues** aux États-Unis. L'un des grands de la musique blues, Charley Patton était un résident de Cleveland. De nos jours, cette communauté est **reconnue** pour son **accueil chaleureux**, typique du **sud-est des États-Unis**! Deux ou trois excursions vous seront offertes!  
PD - D - S

#### JOUR 5 : VICKSBURG, MS

La ville de Vicksburg est un parfait mélange de culture du sud des États-Unis et d'un riche héritage. Lors de la **Guerre civile** américaine (1861-65), Vicksburg fut le **site d'une importante bataille** entre les forces du Nord et celles du Sud. Plus de 17 000 soldats des forces de l'Union y sont enterrés, dont 13 000 n'ont pu être identifiés!!! Vicksburg est reconnue pour une **cuisine typique de Dixieland**, soit du Sud-est américain. Votre décision la plus difficile sera de choisir l'excursion la plus intéressante pour vous!  
PD - D - S

#### JOUR 6 : NATCHEZ, MS

La ville de Natchez est **reconnue** pour son **élégance**, son hospitalité et la conservation de ses **impressionnantes maisons historiques**. Visiter Natchez est comme se retrouver à la fin des années 1800. Plus de **1000 édifices** sont protégés et classés **sites historiques nationaux américains**. La plupart des maisons ont survécu à la Guerre civile. Fondée en 1716, Natchez est l'une des plus vieilles communautés le long du Mississippi. Avant même l'arrivée des premiers Européens, les Premières Nations natchez occupaient le territoire. Après la Guerre civile américaine, les États du Sud étaient démunis et leur économie détruite, mais Natchez a trouvé sa vocation à titre de centre industriel. De nos jours, la pulpe, le bois d'œuvre, le pétrole et le gaz naturel sont la base de l'économie de la ville. Nous trouverons à Natchez des **rues magnifiquement décorées de fleurs** et de **grands arbres**, des maisons à faire rêver et un centre-ville bondé de petits **restaurants** et de **boutiques**! Natchez sera possiblement un fait saillant de cette croisière!  
PD - D - S

#### JOUR 7 : SAINT-FRANCISVILLE, LA

Saint Francisville est un témoin d'un style de vie d'une époque lointaine. Ici, on y retrouve également des **maisons datant d'avant la Guerre civile** et avec des **architectures uniques** de cette époque. Plus de **140 bâtiments** sont protégés et classés **sites historiques nationaux**. De grandes résidences ayant appartenu à des gens riches, souvent des propriétaires de plantation, et des **boutiques spécialisées** longent la **rue principale** de Saint Francisville.  
PD - D - S

#### JOUR 8 : BÂTON-ROUGE, LA

Aujourd'hui, nous visiterons Bâton-Rouge, la **capitale de la Louisiane**. Ici, il y a de quoi pour tous les goûts! L'endroit fut nommé ainsi par les



Vicksburg



Vicksburg, MS - centre-ville



Maison historique de Natchez



American Queen



Baton Rouge, LA

premiers pionniers français à passer par là en 1699. Encore une fois, des choix déchirants seront à faire, à savoir quelle excursion choisir. Vous pouvez visiter un **bateau de la Deuxième Guerre mondiale**, le **musée de la ville** avec ses nombreux artefacts et collections, le **marché du centre-ville** avec ses magasins ou faire une **visite guidée de la ville!** PD – D – S

#### JOUR 9 : WHITE CASTLE, LA

Notre dernière escale avant d'arriver à La Nouvelle-Orléans sera à White Castle afin d'y visiter une **superbe résidence, typique des plantations**, qui existaient le long du Mississippi. Cette plantation était la propriété de la famille Randolph, une « mansion » de plus de **53 000 pieds carrés**, comptant **64 chambres** et une façade impressionnante de **22 colonnes!** La raison d'être de cette plantation était la **culture de la canne à sucre**, qui était possible à cause de **l'utilisation d'esclaves!** PD – D – S

#### JOUR 10 : NOUVELLE-ORLÉANS, LA

C'est avec regret que nous quitterons notre magnifique bateau, car La Nouvelle-Orléans est la conclusion de notre croisière. Après le petit-déjeuner, nous quitterons le navire pour le **transfert vers notre hôtel**, le **Hilton Riverside**, situé au **cœur de La Nouvelle-Orléans** et à **quelques pas du réputé quartier français**. Une fois à l'hôtel, nous déposerons nos **bagages en consigne** et nous aurons le **reste de la journée libre** pour découvrir le « **French Quarter** ». Votre **guide de Voyages Rockland** saura vous **conseiller sur les choses à voir et à visiter**. À partir du milieu de l'après-midi, nous aurons accès à nos chambres et le reste de la journée sera libre. PD

#### JOUR 11 : NOUVELLE-ORLÉANS, LA

Après le petit-déjeuner, votre guide vous remettra un **billet** pour une **balade à travers la ville** avec le « **hop on – hop off** ». Ce bus, qui fait un **tour de ville**, vous permet en plus de **descendre aux points d'intérêts** de votre choix, de **visiter** et de **prendre le prochain bus, sans frais supplémentaires**. En soirée, afin de bien conclure ce voyage, nous aurons un **souper d'au revoir** dans un **restaurant typiquement cajun**, avec des **mets cajuns** accompagnés de **musique traditionnelle!** Une belle façon de terminer ce voyage en beauté. Reste de la soirée libre! PD – S

#### JOUR 12 : NOUVELLE-ORLÉANS – OTTAWA

Petit-déjeuner à l'hôtel et **transfert vers l'aéroport** de La Nouvelle-Orléans pour prendre notre vol à destination d'Ottawa (*correspondance aérienne à confirmer*). Nous devrions être de retour à Ottawa en début de soirée, enchantés par cette croisière sur le Mississippi et empressés de partager nos souvenirs avec nos êtres chers! PD

La Nouvelle-Orléans



**N.B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Les conditions de la compagnie maritime American Queen s'appliquent

**Légende :** PD - Petit-déjeuner D - Dîner S - Souper

#### LE COÛT COMPREND :

- ✓ La **portion aérienne en classe économique**
- ✓ Le transfert entre l'aéroport de Memphis et l'hôtel
- ✓ Le transfert entre l'hôtel et le port de Memphis
- ✓ Le transfert entre le bateau et l'hôtel à La Nouvelle-Orléans
- ✓ Le transfert entre l'hôtel et l'aéroport de La Nouvelle-Orléans
- ✓ Le transport par autocar de luxe pour le tour de ville de Memphis
- ✓ L'hébergement pour 4 nuits – **hôtels 4\* 4,5\*** (2 nuits à Memphis + 2 nuits à La Nouvelle-Orléans)
- ✓ Une croisière de 7 jours à bord du **American Queen** (selon la catégorie de votre choix)
- ✓ **27 REPAS :** 11 petits-déjeuners, 7 dîners et 9 soupers
- ✓ Les boissons alcoolisées (*vin, bière et spiritueux*) lors de la portion croisière
- ✓ Les excursions aux différents ports d'arrêt (*sauf les excursions « premium » lors de la croisière*).
- ✓ L'animation à bord, soit : musique, spectacles, cours d'histoire du Mississippi et lectures
- ✓ La visite guidée de Memphis avec guide local
- ✓ La visite guidée de La Nouvelle-Orléans à bord du service « *hop on – hop off* »
- ✓ La manutention des bagages
- ✓ Un guide-accompagnateur professionnel de Voyages Rockland
- ✓ L'animation, l'information historique et touristique de votre guide
- ✓ Les pourboires aux conducteurs, aux guides et lors des repas inclus au forfait
- ✓ Les taxes applicables

#### Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés, ainsi que les boissons
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les excursions facultatives

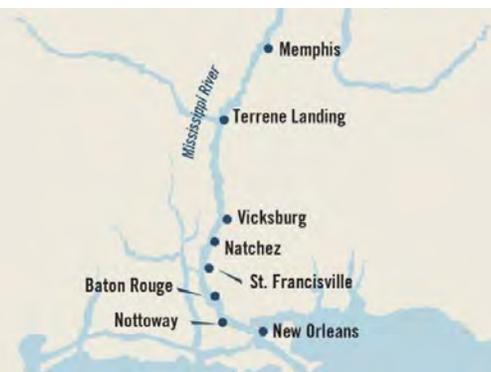
#### Coût par personne

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| <b>CABINE INTÉRIEURE</b> | <b>8 596,00 \$</b>  |
| <b>CABINE EXTÉRIEURE</b> | <b>10 396,00 \$</b> |
| <b>CABINE VERANDA</b>    | <b>10 836,00 \$</b> |

**VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVEC UN 1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 2 000,00 \$ AVANT LE 15 SEPTEMBRE 2023 LE SOLDE EST PAYABLE LE 3 JANVIER 2024**



Rue Bourbon en Nouvelle-Orléans



# CIRCUIT EN ESPAGNE + SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL

24 mars au 9 avril 2024

ACCOMPAGNÉ  
PAR MARIO

3



Ahhh España ! Un pays diversifié, avec un riche passé et un patrimoine culturel du reste de l'Europe. Un pays qui fut influencé au cours de son histoire par les Romains, les arabes et les catholiques. Le joyau de l'Espagne est sans contredit la partie sud de ce pays, que l'on nomme l'Andalousie ! Cette région est synonyme de villages blancs à flanc de montagne, de vergers d'arbres fruitiers et où on cultive l'olive, de vignobles, de paysages à couper le souffle, de sites historiques protégés par l'UNESCO, de musées de classe internationale et que dire de la gastronomie dont seule l'Espagne a le secret ! Avec Voyages Rockland, vous découvrirez les joyaux connus et méconnus de l'Andalousie. Venez découvrir le flamenco, des palais mauresques, des cathédrales grandioses et des traditions qui persistent. Nous gardons toujours la même formule, soit un circuit nous permettant de découvrir cette région suivi d'un séjour en bord de mer dans un hôtel 4\*.

**Joignez-vous à nous pour ce magnifique voyage en Espagne !**

## JOUR 1 : OTTAWA – CHARLES DE GAULLE, France

En fin d'après-midi, rencontre de votre guide à l'aéroport d'Ottawa. Nous aurons la chance de profiter des nouveaux vols d'Air France au départ de l'aéroport d'Ottawa, sans escale vers Paris. Divertissements et repas à bord.

## JOUR 2 : PARIS – SÉVILLE

Nous serons à l'aéroport Charles de Gaulle tôt le matin, et temps libre avant notre vol de correspondance vers l'Espagne, prévu en début d'après-midi. Arrivée à l'aéroport de Séville en fin d'après-midi et accueil par notre équipe espagnole pour un transfert vers notre hôtel situé au centre-ville. Installation et reste de la journée libre.

## JOUR 3 : SÉVILLE

Un bon petit-déjeuner à l'hôtel, afin de bien commencer notre journée. En premier lieu, nous ferons un **tour de ville de Séville** avec un guide local francophone afin de découvrir les beautés architecturales de cette ville magnifique, qui eut la chance d'être l'hôte à deux occasions de l'Exposition universelle. Après du temps libre pour dîner, nous ferons la **visite de Real Alcazar** qui est un palais fortifié (*alcazar*) construit à Séville par les Omeyyades d'Espagne et modifié à plusieurs reprises pendant et après la période musulmane. Il est considéré comme l'exemple le plus brillant de l'architecture mudéjare sur la péninsule Ibérique. Nous ne pouvons visiter Séville sans jeter un œil sur la grandiose **cathédrale**. Construite à partir de 1402 dans le style gothique et consacrée en 1507, elle est célèbre pour

son clocher, un ancien minaret hispano-mauresque de la grande mosquée almohade qui s'élevait à l'emplacement de l'actuelle cathédrale. Depuis 1987, elle est inscrite sur la liste du **patrimoine mondial de l'UNESCO**. De retour à l'hôtel en fin d'après-midi et un peu de temps libre pour la sieste espagnole ! En soirée, afin de bien commencer notre voyage, nous aurons un **souper de bienvenue** et assisterons à un **spectacle de flamenco**. PD - S

## JOUR 4 : SÉVILLE

Ce matin, nous prendrons le petit-déjeuner à l'heure qui nous convient, car **l'avant-midi est libre** afin de nous prélasser, de profiter des installations de l'hôtel ou de **découvrir Séville à votre guise**. Cet après-midi, Voyages Rockland a pensé vous faire goûter Séville ! Nous ferons des **découvertes culinaires de spécialités de Séville et d'Espagne**. De retour à l'hôtel en milieu d'après-midi et **reste de la journée libre**. Notre guide local saura sûrement nous faire des suggestions de quelques bonnes tables pour notre souper ce soir. PD – DC

## JOUR 5 : SÉVILLE – CORDOUE

Un bon petit-déjeuner, et en route pour la ville de Cordoue. Une fois sur place, temps libre pour dîner, avant de faire notre première visite, soit la **mosquée-cathédrale de Cordoue**, connue dans le monde entier. Sa vieille ville, classée au **patrimoine mondial**, est jalonnée de ruelles où il fait bon flâner, de cours fleuries, de places agréables et de tavernes typiques. Nous



serons à notre hôtel, toujours au centre-ville, en fin d'après-midi et reste de la journée libre. **Souper de groupe** et soirée libre. **PD - S**

### JOUR 6 & 7: CORDOUE – GRENADE

Petit-déjeuner à l'hôtel et en route pour Grenade. Une fois sur place, nous ferons une autre **dégustation culinaire** des **produits locaux**. En après-midi, nous aurons du temps pour découvrir le **marché de l'Alcaiceria** qui est le **Grand Bazar de Grenade** et le marché mauresque de la soie d'origine. Grenade est la capitale de la province de Grenade et la quatrième ville d'Andalousie (après Séville, Malaga et Cordoue). Elle est située au pied de la montagne de la Sierra Nevada et c'est une ville qui a beaucoup à offrir. La curiosité la plus populaire est l'**Alhambra**, qui figure sur la liste du **patrimoine mondial de l'UNESCO**. Ce palais historique regorge de **vestiges des cultures mauresque et catholique**. Le cœur de la ville, compact, peut facilement être découvert à pied, et on aperçoit l'Alhambra depuis toute la ville avec, en arrière-plan, les sommets enneigés de la Sierra Nevada. Mais Grenade est beaucoup plus que seulement l'Alhambra. Installation à l'hôtel du centre-ville et reste de la journée libre. Au cours des jours dans cette ville historique, nous aurons du temps libre pour explorer. **PD – DC**

### JOUR 8 : GRENADE – TORREMOLINOS

Un bon petit-déjeuner, puis certainement la visite la plus impressionnante du voyage, la **visite de l'Alhambra** ! L'Alhambra est un **ensemble palatial constituant l'un des monuments majeurs de l'architecture islamique**. Nous verrons l'**acropole médiévale la plus majestueuse du monde méditerranéen**, située sur le plateau de la Sabika qui domine la ville, prestigieuse témoin de la présence musulmane en Espagne du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Par la suite, **temps libre** pour découvrir l'**ancien quartier arabe** et le **quartier chrétien**. Après le dîner, nous quitterons Grenade afin de nous rendre sur la **Costa del Sol**. Une fois sur place, nous nous installerons dans un **magnifique hôtel 4\*, situé directement sur la mer**. La catégorie de **chambre** réservée par Voyages Rockland est « **de luxe – vue mer** ». Vous serez ébloui par la beauté de ce complexe hôtelier ! **PD – S**

### JOUR 9 à 16 : SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL

Au cours des **8 prochains jours**, nous aurons droit, quotidiennement, au **petit-déjeuner et au souper, inclus** à notre forfait. Pour ceux qui désirent faire d'autres découvertes, nous vous offrirons des **excursions optionnelles** une fois sur place. **PD – S**

### JOUR 17 : TORREMOLINOS – MALAGA – OTTAWA

Tôt ce matin, c'est avec regret que nous laisserons notre superbe hôtel pour un retour au Canada. Transfert vers l'aéroport de Malaga, pour notre envolée vers Charles de Gaulle, puis une correspondance pour notre vol à destination d'Ottawa, que nous atteindrons en milieu d'après-midi. Nous serons bien

heureux de revoir les nôtres et empressés de partager nos aventures et les beautés de l'Andalousie !

**N.B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Les conditions générales du grossiste 5Continents s'appliquent. Passeport canadien valide obligatoire.

**Légende :** **PD** - Petit-déjeuner **D** - Dîner **S** - Souper **DC** - Dégustation culinaire

### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transport aérien (*aller-retour*) sur vol régulier en classe économique (*Ottawa – Paris – Espagne*)
- ✓ Le transport par autocar de luxe pour la portion du circuit
- ✓ L'hébergement dans des hôtels au centre-ville – catégorie 4\* - dont **9 nuits sur la Costa del Sol**
- ✓ **27 REPAS** : 14 petits-déjeuners – 2 dégustations culinaires et 11 soupers
- ✓ Toutes les visites mentionnées au programme
- ✓ La présence d'un guide local francophone pour la portion du circuit
- ✓ L'accompagnement d'un représentant de Voyages Rockland pour la durée du voyage
- ✓ La manutention d'une valise par personne aux hôtels
- ✓ Les pourboires aux conducteurs, aux guides et lors des repas inclus au forfait
- ✓ Toutes les taxes applicables

### Non-inclus :

- Les excursions facultatives
- Les repas non mentionnés au programme
- Les assurances et dépenses personnelles
- Tout ce qui n'est pas mentionné dans les inclusions

|  | Coût par personne  |
|--|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>7 697,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>9 677,00 \$</b> |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVEC UN 1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 1 500 \$ D'ICI LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2023 SOLDE PAYABLE LE 10 DÉCEMBRE 2023</b> |                    |

## ATTENTION

**Prolongez votre voyage, en ajoutant une ou deux semaines de plus :**

**Une (1) semaine supplémentaire : 787,00 \$**

**Deux (2) semaines supplémentaires : 1 407,00 \$**

Prenez note que la présence du guide de Voyages Rockland n'est pas incluse si vous prolongez votre voyage. Un représentant sur place s'occupera de vos besoins. Le prix est par personne et en occupation double/twin.



# LES COULEURS DU VIETNAM

Forfait Signature  
14 PASSAGERS SEULEMENT !!!

11 au 25 février 2024

ACCOMPAGNÉ  
PAR MARIO



*Le Vietnam; un voyage fascinant ! Au pays des rizières, des chapeaux coniques et des paysages somptueux, nous serons charmés par l'ancienne Indochine qui nous dévoilera ses traditions millénaires, ses sites emblématiques et sa dynamique nouvelle. D'Hanoi, dans le nord du pays, à Ho Chi Minh-Ville, ancienne Saigon, en passant par la magnifique Baie d'Halong, ce circuit de 15 jours au Vietnam vous émerveillera ! Découvrez le Vietnam dans toute sa splendeur et sa culture riche et unique : monuments, pagodes, spécialités culinaires, traditions et nature. Au cours de ce circuit, nous partirons à la rencontre des plus beaux paysages du pays.*

## JOUR 1 : OTTAWA – TORONTO / 11 fév.

Voici le jour tant attendu ! Rencontre de votre accompagnateur de Voyages Rockland en début de soirée, à l'aéroport d'Ottawa, pour votre vol vers Toronto.

## JOUR 2 : TORONTO – HONG KONG / 12 fév.

En début de soirée, vol de correspondance à destination de Hong Kong. Repas et divertissements inclus lors de notre envolée.

## JOUR 3 : HONG KONG – HANOI

Vol de correspondance à destination du Vietnam. Repas et divertissements inclus lors de notre envolée. Arrivée à l'aéroport international d'Hanoi et rencontre de notre guide et conducteur. Transfert pour notre bel hôtel situé au cœur d'Hanoi. Une fois sur place, enregistrement et reste de la journée libre pour faire une sieste, se reposer et s'acclimater à l'heure du Vietnam.

## JOUR 4 : HANOI

Petit-déjeuner copieux et on commence la journée par la visite du **mausolée de Hô Chi Minh**, où son corps embaumé est conservé pour les visites d'hommage dans la salle centrale. Par la suite, visite du **temple de la Littérature du XI<sup>e</sup> siècle**, dédié à Confucius et autrefois une école de formation de mandarins. Ensuite, nous visiterons la **Pagode à un pilier**, en forme de lotus, datant du XI<sup>e</sup> siècle. Après un **dîner de groupe**, nous nous dirigerons vers le lac Hoan Kiem pour visiter le **temple historique de Ngoc Son**, construit sur un îlot verdoyant. De là, nous pourrions voir la **minuscule pagode de la tortue** au centre du lac. Pour bien terminer la journée, nous allons explorer le **vieux quartier en cyclo-pousse**. Nous allons serpenter dans les rues très étroites où les Vietnamiens viennent faire leurs courses. En soirée, ce sera notre **souper de groupe**, où nous pourrions, en plus, assister à un **spectacle de marionnettes sur l'eau** – une forme d'art fantastique originaire du nord du Vietnam. PD – D – S

## JOUR 5 : HANOI – NINH BINH

Petit-déjeuner et notre journée débute avec la **visite d'Hoa Lu**, qui était la **première capitale du Vietnam**. Nous visiterons les **temples** dédiés à **l'empereur Dinh Tien Hoang** et à **l'empereur Le Dai Hanh**. **L'ancienne citadelle de Hoa Lu** (dont la majeure partie a été détruite depuis) couvrait autrefois une superficie de trois kilomètres carrés. Nous continuerons jusqu'à la ville de Tam Coc et allons admirer le magnifique paysage en cours de route, des arrêts étant prévus pour des photos. **Dîner de groupe** et puis on reprend la route. À l'arrivée à Tam Coc, nous monterons à bord d'un **sampan privé**, qui était anciennement de petites embarcations utilisées pour transporter des passagers et des marchandises. Pendant que le bateau glisse doucement sur l'eau, remarquez les **énormes karsts calcaires** qui se détachent des **rizières vertes**, ce qui lui vaut son autre nom « Halong sur terre ». Une fois notre randonnée terminée, nous nous installerons à l'hôtel et reste de la journée libre. PD – D

## JOUR 6 : NINH BINH – HALONG

Un bon petit-déjeuner et en route pour la baie d'Halong, où nous découvrirons les plus beaux paysages de l'Asie. Une fois à la marina de Tuan Chau, nous monterons à bord d'une **jonque** (bateau). Ce type de bateau fut grandement utilisé durant la guerre du Vietnam pour transporter des troupes et de l'armement. De nos jours, ces bateaux offrent des randonnées aux touristes dans la magnifique **baie d'Halong**. Dès l'embarquement, nous aurons droit à un **cocktail de bienvenue** et nous ferons connaissance avec le directeur de la croisière et l'équipage. Ensuite, nous aurons du temps pour nous **installer dans nos cabines**, avant notre **dîner de groupe**. Cette **mini-croisière de 24 h** nous permettra d'observer et de **découvrir les formations rocheuses exceptionnelles** qui émergent de la baie d'Halong. En fin de journée, le capitaine jetera l'ancre dans une baie tranquille où nous passerons la prochaine nuit. **Souper de groupe** en soirée et nous nous coucherons avec de magnifiques images du paysage qui nous entoure. PD – D – S



## JOUR 7 : BAIE D'HALONG – HANOI – HUË

Ce matin, nous nous leverons en apercevant encore une fois de superbes paysages. Notre chef privé sera à l'œuvre depuis quelques heures pour nous préparer un **succulent petit-déjeuner**, afin de bien commencer notre journée. Notre journée commence par une leçon d'introduction au tai-chi sur le pont soleil, avec du thé et du café servis gratuitement. Rajeunissez votre corps et votre esprit avec les mouvements lents du tai-chi. Nous passerons la **matinée à naviguer à travers les falaises de calcaire** et les **eaux émeraude de la baie d'Halong** avant de nous préparer à revenir à la marina de Tuan Chau. Nous retrouverons notre équipe guide/conducteur et en route pour l'**aéroport d'Hanoi**. Un arrêt est prévu pour un dîner libre. Une fois sur place, nous nous enregistrons auprès de la ligne aérienne pour notre vol à **destination d'Huê**. Une fois sur place, nous ferons la rencontre de notre conducteur et transfert à l'hôtel. Installation et reste de la soirée libre. PD



## JOUR 8 : HUË

Petit-déjeuner à l'hôtel et aujourd'hui nous découvrirons Huê, qui fut la **capitale du Vietnam pendant plus de 140 ans**. Elle abrite des temples anciens, des **bâtiments impériaux et des édifices de style français**, qui rappellent l'**époque de l'Indochine**. Huê fut établi au 17<sup>e</sup> siècle. Nous commencerons la journée par une visite de la **Cité impériale royale**. Au cœur de Hue se trouve la **Citadelle impériale**, qui est un vaste complexe construit au début du XIX<sup>e</sup> siècle sur le modèle de la Cité interdite de Pékin. Ensuite, nous partirons à l'aventure dans la campagne autour de Huê jusqu'au **tombeau impérial de Tu Duc**. Tu Duc fut l'empereur vietnamien ayant régné le plus longtemps. Il a conçu et construit cette élégante tombe de son vivant, l'utilisant comme lieu de retraite pour la méditation, la lecture et les représentations théâtrales. Nous prendrons le temps de nous imprégner de l'atmosphère tranquille qui règne sur ce site. Après un **dîner de groupe**, nous visiterons le **Garden House avec son jardin couvert d'arbres fruitiers**, donnant notamment des mangoustans, des prunes sapotilles, des abricots, des litchis, des figues et des pamplemousses. En milieu d'après-midi, nous profiterons d'une **excursion en bateau** afin de nous détendre et visiter l'une des plus anciennes pagodes, la **pagode de Thien Mu**. De retour à l'hôtel en fin d'après-midi et reste de la journée libre. PD – D



## JOUR 9 : HUE – DANANG – HOI AN

Petit-déjeuner et en route pour Hoi An. Ce matin, nous circulerons sur une **route panoramique** qui comprend des courbes sinueuses, des virages soudains et des vues à couper le souffle... **bienvenue au col de Hai Van!** Nous passerons par cet incroyable col de montagne en **direction de Danang**. Cette ville abrite des **plages rendues célèbres par les soldats américains** pendant la **guerre du Vietnam**, sans oublier plusieurs ponts excentriques et le merveilleux musée Cham qui contient la **meilleure collection de sculptures Cham**. Nous nous arrêterons aux **Montagnes de Marbre**, qui est un groupe de collines de calcaire et de marbre remplies de grottes. **Dîner de groupe** avant de poursuivre vers Hoi An, où nous aurons le reste de la journée libre. PD – D

## JOUR 10 : HOI AN

Un bon petit-déjeuner et puis une visite de cette **magnifique ville multiculturelle du Vietnam**. Le mélange excentrique d'influences chinoises, japonaises, vietnamiennes et européennes fait de cette ancienne ville un **paradis pour les photographes**. Notre première visite sera une **promenade dans les rues étroites de la vieille ville en cyclo-pousse**, en passant devant des maisons en pierre de couleur ocre, des magasins remplis de lanternes et des bateaux de pêche colorés. L'un des sites les plus emblématiques est le **pont couvert japonais**. On y trouve également **d'anciens temples** et des **maisons de marchands vieilles de plus de 200 ans!** Après notre dîner de groupe, nous ferons un **tour de bateau** le long de la rivière jusqu'aux **villages de poterie traditionnels**. Nous serons enchantés de notre journée, et retour à l'hôtel en fin d'après-midi. PD – D



## JOUR 11 : HOI AN – DANANG – HÔ CHI MINH (Saigon)

Petit-déjeuner à l'hôtel. Ce matin, nous découvrirons les images, les sons et les arômes incroyables du **marché de Hoi An** lors d'une **visite guidée par le chef du restaurant Red Bridge**. Nous rencontrerons les marchands et **achèterons des ingrédients frais pour le repas de la journée**. Après avoir terminé nos achats, nous ferons un **tour en bateau le long de la rivière Hoi An** jusqu'à l'**école de cuisine Red Bridge**. Une fois sur place, nous **découvrirons les herbes et les épices vietnamiennes**, les ingrédients locaux et l'**art de la décoration des aliments**. Le chef nous montrera comment préparer certains des plats les plus délicieux du Vietnam. Nous aurons même la **possibilité de créer notre propre repas** selon notre inspiration et **sous la direction du chef**. Puis, nous **dégusterons ce délicieux repas fait maison**, composé de spécialités vietnamiennes et de Hoi An. Une **expérience culinaire exclusive à Voyages Rockland**. Ensuite, nous nous rendrons à l'aéroport pour notre **vol à destination de Hô Chi Minh**. Une fois sur place, transfert nolisé et enregistrement à notre hôtel, où nous passerons les quatre prochaines nuits. PD – D



## JOUR 12 : HÔ CHI MINH – CU CHI – HÔ CHI MINH

Petit-déjeuner à l'hôtel avant de commencer notre journée. Ce matin, départ pour la **visite des tunnels de Cu Chi**. Ces tunnels creusés à la main ont changé le cours de la **guerre du Vietnam**. Les bouches d'entrée bien camouflées mènent à un réseau de tunnels incroyablement étroits qui s'étendent sur plus de 200 kilomètres et relient des postes de commandement à des hôpitaux et à des abris. Nous découvrirons la vie des Viêt-Cong et nous aurons même la chance d'entrer dans certains tunnels, afin d'avoir le sentiment que ressentent ces Vietnamiens. De retour à l'hôtel en milieu d'après-midi et temps libre pour se détendre avant notre activité de soirée. Nous quitterons l'hôtel en début de soirée et nous irons plonger dans les **rues animées de Saigon**. Accompagnés de **notre guide vietnamien** et de notre accompagnateur de Voyages Rockland, nous partirons à pied, le meilleur moyen de **découvrir les ruelles étroites et d'observer comment les habitants passent leurs soirées**. Nous serons amenés dans un quartier de la ville où le mode de vie local authentique a été préservé. Nous nous promènerons dans les **ruelles animées** et passerons devant les célèbres magasins d'alimentation, **respirerons les arômes des herbes et des épices** en regardant les plats se préparer sous nos yeux. Pourquoi ne pas prendre un tabouret sur un étalage de troittoir et déguster des spécialités traditionnelles en compagnie des habitants? Essayez la crêpe géante croustillante (*banh xeo*) et sa version frite (*banh khot*). Voyez comment les délicieux petits pains collants farcis (*banh cuon*) sont préparés dans une marmite fumante, et dégustez un plat chaud de vermicelles sautés au crabe (*mien xao cua*). L'exploration culinaire se poursuit avec le chè, une boisson sucrée traditionnelle vietnamienne à base de haricots. Nous terminerons la soirée dans un café animé pour avoir un aperçu de la vie nocturne de Saigon. Nous nous mélangerons à la population locale et écouterons les jeunes vietnamiens qui discutent et jouent de la musique. De retour à l'hôtel en milieu de soirée, après avoir vécu une **expérience culturelle inédite** et dont nous nous souviendrons le reste de nos jours. **PD – D – S**

## JOUR 13 : HÔ CHI MINH – MÉKONG – HÔ CHI MINH

Après le petit-déjeuner, nous ferons une visite à l'extérieur d'Hô Chi Minh, soit vers la **vallée du Mékong**. Nous nous rendrons à la ville principale du delta du Mékong, Ben Tre pour embarquer sur un **bateau** pour découvrir l'un des **fleuves les plus importants de l'Asie du Sud, le Mékong**. Nous nous rendrons jusqu'au canal de Vam Xep, où l'on fabrique des **objets d'artisanat local** et des **bonbons à la noix de coco**. Puis, nous ferons une **dégustation de succulents et juteux fruits frais de saison**, suivi d'un **spectacle de chansons traditionnelles**, et **découvrirons la vie locale**. Après un **dîner de groupe**, nous ferons également une courte **promenade en charrette à moteur** jusqu'à une **maison locale typique** pour déguster un thé au miel fait maison. Nous continuerons dans une plus **petite embarcation à travers les petits canaux** pour observer la vie quotidienne de la population locale le long des rives, comprenant quelques arrêts pour une promenade tranquille. **PD – D**

## JOUR 14 : HÔ CHI MINH

Petit-déjeuner et **visite de la métropole de Hô Chi Minh**. Une ville toujours vivante, toujours changeante – c'est la ville de Saigon, où des gratte-ciel élégants surplombent des temples imprégnés d'encens et où les motos font la loi. On y trouve des **monuments classiques de style européen**, comme

la **cathédrale Notre-Dame, l'opéra, l'hôtel de ville orné** et le **bureau de poste d'art déco**. Le **Palais de la Réunification**, célèbre pour avoir été pris d'assaut par les troupes d'Hô Chi Minh en 1975, rappelle un passé récent. Après un **dîner de groupe**, nous visiterons les principaux sites de la ville et prendrons le temps de parcourir les étals du **marché animé de Ben Thanh**. Le reste de la journée est libre pour le magasinage et la découverte. En soirée, nous aurons notre **souper d'au revoir** afin de célébrer la fin de notre voyage. Le tout aura lieu dans un édifice en hauteur, nous offrant le **panorama à couper le souffle de Saigon** « by night ». **PD – D – S**

## JOUR 15 : HÔ CHI MINH – OTTAWA

C'est avec regret que nous ferons nos adieux à notre guide et à ce merveilleux pays qui nous auront si bien accueillis au cours des deux dernières semaines. Notre vol vers le Canada est prévu en fin d'avant-midi, via Hong Kong et Toronto. Nous devrions arriver à l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa en début de soirée, heureux de revoir les nôtres et empressés de raconter notre magnifique voyage et notre expérience au Vietnam! **PD**

**N.B.** Indications modifiables sans préavis. Les conditions du grossiste 5Continents s'appliquent. La portion aérienne n'est pas incluse et l'itinéraire aérien n'est qu'à titre indicatif. Passeport canadien valide obligatoire jusqu'à 6 mois suivant la date du retour au Canada. Un visa d'entrée est obligatoire (environ 65\$ US). Voyages Rockland vous assistera pour l'obtention de ce document.

**ATT :** Consultez un fournisseur de soins de santé ou visitez une clinique santé-voyage de préférence six semaines avant votre départ pour obtenir des conseils et des recommandations personnalisées en matière de santé. Selon le gouvernement canadien, aucune immunisation particulière n'est nécessaire pour effectuer ce voyage.

### FORAÏT SIGNATURE :

- ✓ Groupe maximum de 14 personnes
- ✓ Des visites exclusives à Voyages Rockland
- ✓ Des découvertes uniques, seulement réalisable avec un petit groupe

**Légende :** PD - Petit-déjeuner D - Dîner S - Souper

### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transfert à l'arrivée et au départ du Vietnam depuis/vers les aéroports
- ✓ Les vols domestiques à destination en classe économique
- ✓ Le transport par un mini-autocar de luxe à destination
- ✓ L'hébergement pour 12 nuits en **hôtels** de catégorie de luxe/supérieur
- ✓ **26 REPAS :** 12 petits-déjeuners – 10 dîners – 4 soupers (dont un de bienvenue + d'au revoir)
- ✓ Toutes les visites mentionnées au programme
- ✓ La mini-croisière dans la baie d'Halong
- ✓ Les services d'un guide professionnel francophone vietnamien
- ✓ La manutention d'une valise par personne aux hôtels
- ✓ L'accompagnement d'un représentant de Voyages Rockland pour la durée du voyage
- ✓ Les pourboires aux guides locaux, aux conducteurs d'autocar et lors des repas inclus au forfait
- ✓ Toutes les taxes applicables

### Non-inclus :

- La portion aérienne, prix à confirmer lors de la confirmation du voyage
- Les repas autres que ceux mentionnés ainsi que les boissons
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Les excursions facultatives
- Toutes prestations non indiquées au forfait
- Le visa d'entrée au Vietnam – environ 65\$ US

### Coût par personne

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b> | <b>5 895,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b> | <b>7 375,00 \$</b> |

**VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVEC UN  
1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 3 000 \$ AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2023  
SOLDE PAYABLE LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 2023**



DÉCORS  
DE NOËL  
FÉERIQUES

GUIDÉ  
PAR  
MARIO

# Noël au SMOKY MOUNTAINS TENNESSEE

24 novembre au 3 décembre 2023

*Pour 2023, Voyages Rockland vous offre son programme de Noël dans la superbe région des Smoky Mountains. Les communautés les plus connues de cette région sont sans contredit Pigeon Forge et Gatlinburg. Nous ferons des visites des plus divertissantes et assisterons à des spectacles grandioses... sous le thème de Noël. Un voyage qui saura satisfaire tous les goûts!*  
*Sans oublier la visite de la plus grande résidence privée des États-Unis, le château Biltmore.*

## JOUR 1 : OTTAWA – CARLISLE, PA

On quitte Ottawa et les régions avoisinantes. Nous passerons la prochaine nuit dans le sud de la Pennsylvanie, plus précisément à Carlisle. Une fois sur place, nous nous installerons à l'hôtel et suivit de notre **souper de bienvenue**. Reste de la soirée sera libre. **S**

## JOUR 2 : CARLISLE, PA – LYNCHBURG, VA

Petit-déjeuner et en route pour la belle **vallée de Shenandoah**. Une fois sur place, temps libre pour dîner, pour ensuite faire la visite de **cavernes**. Ces immenses cavernes à plafond cathédrale furent créées alors qu'à une certaine époque, celles-ci étaient recouvertes d'eau à haute teneur en acide qui a lentement grugé les parois rocheuses composées de roches poreuses, créant au fil des millénaires, d'immenses cavernes! Il nous sera possible d'admirer ces grottes ornées de spéléothèmes (concrétions), un spectacle naturel grandiose. Cet après-midi, la route vers Lynchburg nous fera longer les **réputés montagnes Blue Ridge**! Nous serons à Lynchburg en fin d'après-midi et, une fois sur place, reste de la journée libre. **PD**

## JOUR 3 : LYNCHBURG, VA – ASHEVILLE, NC

Après le petit-déjeuner, nous ferons une visite guidée de cette **ville historique**. Lynchburg, site d'une bataille importante, a joué un rôle crucial lors de la Guerre civile américaine. C'est d'ailleurs à environ 30 minutes de Lynchburg que le général Lee, des forces confédérées, a concédé la victoire au général Grant des forces de l'Union, mettant un terme à cette guerre meurtrière en 1865. Lynchburg regorge de **bâtiments historiques** et d'une riche histoire. Par la suite, en route pour Asheville en Caroline du Nord où nous passerons les deux prochaines nuits. Enregistrement et reste de la journée libre. **PD**

## JOUR 4 : ASHEVILLE, NC

Voici possiblement la journée la plus attendue de ce voyage. Aujourd'hui, nous irons visiter la plus grande résidence privée des États-Unis, digne d'un **château**... le « **Biltmore Estate** »! Construite entre 1889 et 1895 par George Washington Vanderbilt, cette résidence occupe une superficie de 16 622 mètres carrés (178 926 pieds carrés), comprenant 250 chambres et un magnifique « **Jardin à la Française** » et un « **Jardin à l'Anglaise** ». La propriété appartient toujours aux descendants de la famille Vanderbilt. Nous serons tout simplement éblouis par la beauté et l'ampleur de ce château. Dîner de groupe sur place. Par la suite, nous irons passer un peu de temps au village de Biltmore, une petite communauté qui s'était installée à l'extérieur de cette grande demeure et qui était composée principalement des employés et des gens qui offraient leurs services à la famille Vanderbilt. Aujourd'hui, cette communauté est un charmant village, bondé de restaurants et de boutiques de tous genres. De retour à l'hôtel en début de soirée. **PD – D**

## JOUR 5 : ASHEVILLE, NC – PIGEON FORGE, TN

En route, ce matin, pour l'État du Tennessee vers notre destination la plus attendue : Pigeon Forge. Notre premier arrêt aura lieu à **Skyranch** pour une visite divertissante. Vous pourrez tenter votre chance à des jeux typiques de l'époque du Farwest et visiter les boutiques, puis nous assisterons à un spectacle « **Wild West Show** » et aurons du temps libre pour dîner. Par la suite, nous nous rendrons à notre hôtel de Pigeon Forge, où nous séjournerons pour **3 nuits**. Ce soir, nous aurons un **souper de groupe**, avant de prendre part à notre premier spectacle « **Country Christmas** », toujours apprécié des groupes de Voyages Rockland. De retour à l'hôtel en milieu de soirée. **PD – S**





### JOUR 6 : PIGEON FORGE, TN

Une dernière journée remplie d'activités plus divertissantes les unes que les autres. Nous commencerons notre journée avec la visite de l'un des deux **Musées du Titanic** aux États-Unis. Dès notre arrivée, nous nous verrons remettre une réelle identification d'un passager qui était à bord du Titanic lors de son naufrage le 15 avril 1912 dans l'Atlantique Nord. Une fois la visite complétée, nous saurons si la personne que nous représentons a réussi à survivre ou si elle a perdu la vie. Cette réplique partielle de ce bateau légendaire nous permettra de voir la reproduction entière du grand escalier donnant accès à la salle à manger et des reproductions d'une suite à bord du navire, d'une cabine régulière et des installations des gens de troisième classe. Nous y verrons également des artefacts provenant du Titanic. Une visite éducative, mais également émouvante. Par la suite, la visite du **parc thématique de Dollywood** qui, évidemment, appartient à cette réputée chanteuse de la musique country, Dolly Parton. Ce parc nous rappellera la vie des gens des *Smoky Mountains*, tant au point de vue culturel, qu'économique et social. Le parc regorge de boutiques uniques en tout genre, de spectacles et surtout de **décorations de Noël féériques**. De retour à l'hôtel en début de soirée. **PD**

### JOUR 7 : PIGEON FORGE, TN

Après le petit-déjeuner, nous passerons une partie de la journée dans la belle région des *Smoky Mountains*. Nous ferons d'abord une courte randonnée panoramique à travers le **parc national des Smoky Mountains**, qui nous conduira à un belvédère offrant un magnifique panorama du parc en question. Ensuite, du temps libre est prévu au charmant **village de Gatlinburg**, où vous trouverez une grande variété de restaurants, de boutiques de souvenirs et quelques attractions. Les montagnes Smoky sont toujours synonymes de « bootleggers », soit ces Hillbillies (*ploucs ou paysans*) qui fabriquaient clandestinement de l'alcool de contrebande, ce qu'eux appelaient du « **Moonshine** ». De nos jours, une compagnie légitime fabrique toujours cet alcool, mais elle propose des dizaines de saveurs différentes. Nous ferons une **visite** des lieux, suivie d'une **dégustation**. Il sera possible, par la suite, d'acheter l'élixir de votre choix! De retour à Pigeon Forge où Voyages Rockland vous conduira à un endroit toujours prisé de nos groupes, qui comprend plusieurs boutiques spécialisées. Vous y trouverez certainement quelques idées cadeaux pour Noël! En fin d'après-midi, nous assisterons au plus beau spectacle présenté à Pigeon Forge, soit le **souper-spectacle « Dolly Parton's Stampede »**. Un spectacle haut en couleur, comprenant **chevaux, musique, effets spéciaux**, et ça, en **dégustant notre repas!** De retour à l'hôtel en début de soirée. **PD - SS**

### JOUR 8 : PIGEON FORGE, TN - GROVE CITY, PA

Un bon petit-déjeuner et en route pour la Pennsylvanie. Nous traverserons les États de la Virginie, de la Virginie-Occidentale, pour atteindre l'ouest de l'État de la Pennsylvanie. Nous passerons la prochaine nuit dans une communauté au nord de la ville de Pittsburgh. Installation à l'hôtel et reste de la soirée libre. **PD**

### JOUR 9 : GROVE CITY, PA - BUFFALO, NY

Petit-déjeuner à l'hôtel. À proximité de notre hôtel se trouve l'un des plus grands **magasins d'entrepôt (Factory Outlets)** de la Pennsylvanie et nous profiterons de notre présence pour y passer quelques heures. Il y a toujours de bonnes aubaines à découvrir dans ce type de magasin. En début d'après-midi, nous partirons pour Buffalo. Une fois sur place, nous aurons un **souper de groupe** et reste de la soirée libre. **PD - S**

### JOUR 10 : BUFFALO, NY - OTTAWA, ON

Dernière journée de notre périple. On quitte l'ouest de l'État de New York, en route pour la capitale nationale. Nous aurons notre dernier repas en banlieue de Syracuse avant de poursuivre vers la frontière canado-américaine où un arrêt à la boutique hors-tax s'impose. Nous prévoyons être de retour dans vos régions respectives tôt en début de soirée avec d'excellents souvenirs de ce voyage, sans oublier quelques cadeaux de Noël originaux! **PD**

**N.B. :** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable.

Passeport canadien valide obligatoire.

**Légende :** **PD** - Petit-déjeuner **D** - Dîner **S** - Souper **SS** - Souper-spectacle

### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transport par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour 9 nuits en cat. 3\*
- ✓ Tous les petits-déjeuners
- ✓ **14 REPAS :** 9 petits-déjeuners, 1 dîner, 4 soupers
- ✓ Toutes les visites mentionnées au programme
- ✓ L'accompagnement d'un guide de Voyages Rockland
- ✓ L'animation et l'information historique, géographique et touristique
- ✓ Les pourboires aux guides, au conducteur et lors des repas inclus
- ✓ La manutention d'une valise par personne
- ✓ Les taxes

### Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés et les boissons lors des repas
- Les assurances voyage et les dépenses personnelles
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les visites non incluses au forfait
- Tout ce qui n'est pas précisé dans les inclusions

|  | Coût par personne |
|--|-------------------|
| OCCUPATION DOUBLE  | 2 763,00 \$       |
| OCCUPATION SIMPLE  | 3 583,00 \$       |
| OCCUPATION TRIPLE  | 2 543,00 \$       |
| OCCUPATION QUAD  | 2 433,00 \$       |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVANT<br/>LE VENDREDI 25 SEPTEMBRE 2023<br/>AVEC PAIEMENT COMPLET</b> |                   |



# SÉJOUR SOUS LE CHAUD SOLEIL DE MYRTLE BEACH

GUIDÉ  
PAR  
MARIO

MOYENNE  
DE 24°C

18 au 26 avril 2024

Voyages Rockland vous offre la chance d'aller profiter du soleil printanier de Myrtle Beach. Nous séjurerons pour **6 nuits** à l'hôtel **Hampton Inn Oceanfront**. Chaque chambre possède un **balcon** donnant **directement sur la mer**. Nous pourrons donc soit prendre notre café en regardant le lever du soleil ou l'apéro en après-midi en admirant la mer.

**Joignez-vous à nous et venez vous détendre pour quelques jours à Myrtle Beach!**



## Hampton Inn Oceanfront :

### Chambre avec balcon vue mer

- Chambre communicante sur demande
- Chambre avec un ou deux lits au choix
- Un mini-frigo, une cafetière, un microonde
- Télévision de 32 po – coffret de sûreté et Sèche-cheveux
- Wifi gratuit
- Accès directement à la plage
- 3 piscines extérieures
- 4 piscines intérieures, dont une chauffée

### Activités et excursions :

Au cours de notre séjour, votre guide vous offrira une multitude de visites et de divertissements. Que ce soit du magasinage, des visites éducatives, des spectacles et les transferts vers des restaurants pour souper certains soir.

**N.B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Passeport canadien valide obligatoire.

### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transport par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour 2 nuits en Pennsylvanie
- ✓ L'hébergement pour 6 nuits à Myrtle Beach Oceanfront
- ✓ **11 REPAS** : 11 petits déjeuners, un souper de bienvenue et un souper d'au revoir
- ✓ Un **Happy Hour** à chaque soir à l'hôtel de Myrtle Beach (*une consommation pp*)
- ✓ L'accompagnement d'un guide de Voyages Rockland
- ✓ La manutention d'une valise par personne (*sauf à Carlisle*)
- ✓ Les pourboires au guide, au conducteur et lors des repas inclus
- ✓ Les taxes applicables
- ✓ Prix en dollar canadien

### Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés et les boissons lors des repas
- Les assurances voyage et les dépenses personnelles
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les visites non incluses au forfait
- Tout ce qui n'est pas précisé dans les inclusions

|  | Coût par personne  |
|--|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>2 615,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>3 755,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION TRIPLE</b>   | <b>2 295,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION QUAD</b>   | <b>2 125,00 \$</b> |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE<br/>AVANT LE 3 JANVIER 2024 AVEC UN 1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 500 \$<br/>LE SOLDE EST PAYABLE LE 1<sup>ER</sup> MARS 2024</b> |                    |

# NEW YORK CITY

en

# Liberté

## HÔTEL SUR MANHATTAN!

12 au 15 avril 2024

4 jours – 3 nuits

Voyages Rockland vous offre l'occasion de visiter la plus excitante ville au monde : New York City. **Nous séjournons dans un hôtel situé à proximité de Times Square, de Macy's, de l'Empire State Building et du Madison Square Garden!** Une ville grandiose, captivante et mouvementée, qu'il faut visiter au moins une fois dans sa vie. Durant ce voyage, nous verrons les attraits touristiques principaux de la ville. Ceux qui hésitent depuis longtemps ont maintenant la chance d'y aller!



### JOUR 1 : OTTAWA – NYC

Nous quitterons tôt la région d'Ottawa pour nous rendre dans celle de New York City. Nous arriverons en fin d'après-midi à notre **hôtel situé à proximité de Times Square**. Votre guide de Voyages Rockland saura vous suggérer des restaurants selon votre goût, situés à proximité de l'hôtel. Bonne soirée!

### JOURS 2 : NYC

Après le petit-déjeuner, votre guide de Voyages Rockland vous fera découvrir, lors d'un **tour d'orientation**, toutes les beautés de New York, comme la **5<sup>e</sup> Avenue**, le **Centre Rockefeller**, le **Central Park** et autres. Par la suite, **temps libre** pour dîner et explorer le quartier de votre choix, **magasiner** ou visiter un **musée**. Pour souper, votre guide saura vous conseiller un endroit sur Times Square. **PD**

### JOUR 3 : NYC

Ce matin, nous avons **inclus** la visite du **Musée et le mémorial 911**. Où se trouvaient jadis les **tours jumelles du World Trade Center** se trouve maintenant un **magnifique mémorial** à l'honneur de ceux et celles qui ont perdu la vie suite à la tragédie du 11 septembre 2001. Une **visite** à la fois **intéressante, captivante et émouvante**. Par la suite, du **temps libre pour explorer la ville** ou pour visiter l'un des **nombreux musées** de NYC, comme le Metropolitan Museum of Art. Pour ceux et celles qui le préfèrent, il sera possible de **marcher à travers les nombreux quartiers** de NYC. **Votre guide vous suggèrera différentes possibilités**. En soirée, nous vous suggérons d'assister à une pièce de **théâtre sur BROADWAY**. Nous vous aviserons du titre et du coût lors de votre réservation. Si vous préférez, vous pourrez aller marcher sur **TIMES SQUARE**. **PD**

### JOUR 4 : NYC – OTTAWA

Après le petit-déjeuner, nous quitterons NYC vers 9h00 pour retourner au Canada. Nous ferons un arrêt à la boutique hors-taxe à la frontière canado-américaine et prévoyons être de retour à la maison en début de soirée, sûrement éblouis par cette ville qui attire des millions de touristes chaque année. **PD**

**N. B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Passeport canadien valide obligatoire

**Légende :** PD - Petit déjeuner D - Dîner S - Souper

### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le **transport** par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour **3 nuits** (catégorie 3.5\*) à proximité de **Times Square!**
- ✓ Trois **petits déjeuners** américain
- ✓ Un **tour d'orientation de New York City** avec votre guide de Voyages Rockland
- ✓ La visite du **Mémorial 911**
- ✓ Du **temps libre** pour magasiner, pour visiter un musée ou pour marcher dans NYC
- ✓ Les **transferts par autocar** vers les sites mentionnés au programme (*min. de participants requis*)
- ✓ L'accompagnement d'un guide de Voyages Rockland
- ✓ L'animation à bord de l'autocar
- ✓ Les pourboires aux guides et au conducteur
- ✓ Les taxes

### Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés et les boissons lors des repas
- Les assurances voyage et les dépenses personnelles
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les visites non incluses au forfait
- Tout ce qui n'est pas précisé dans les inclusions

|  | Coût par personne  |
|--|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>1 283,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>1 943,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION TRIPLE</b>   | <b>1 083,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION QUAD</b>   | <b>983,00 \$</b>   |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVANT<br/>LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 2023 AVEC UN 1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 300 \$<br/>SOLDE PAYABLE LE 28 FÉVRIER 2024</b> |                    |

# WASHINGTON

19 au 23 avril 2024

Joignez-vous à nous pour un superbe voyage au pays de l'oncle Sam. Notre escapade nous entraînera vers la capitale américaine, où nous visiterons les attraits touristiques principaux. Du temps libre est également prévu pour vous permettre d'explorer plus à fond les endroits qui vous intéressent. Sur le chemin du retour, nous ferons un court séjour au pays de la réputée chanteuse Patsy Cline.

## JOUR 1 : OTTAWA – WASHINGTON, DC

Départ ce matin d'Ottawa pour nous rendre directement à la capitale américaine. Des arrêts sont prévus pour les pauses et pour le dîner. Une fois sur place, installation à notre hôtel, situé au cœur de Washington, et reste de la journée libre.

## JOUR 2 : WASHINGTON, DC

Après le petit-déjeuner, un **tour de ville avec un guide local francophone** nous attend afin de nous familiariser avec la ville. Nous verrons les endroits principaux de Washington, tels que la Maison-Blanche, le Capitole, les monuments Lincoln et Jefferson, les monuments de la guerre du Vietnam et de la guerre de Corée, et plusieurs autres endroits importants. Par la suite, l'après-midi est consacré à l'exploration de l'un des nombreux **musées Smithsonian**. Lorsque vous visitez n'importe lequel des 18 musées et galeries smithsoniens, vous entrez dans le plus grand complexe de musées au monde. Le « *Smithsonian Institution* » détient plus de 142 millions d'objets et de spécimens au nom du peuple américain. Le *Smithsonian* a été fondé en 1846 avec des fonds légués aux États-Unis par James Smithson, un scientifique anglais, « pour l'expansion et la diffusion du savoir ». Neuf musées et galeries se trouvent sur le « *National Mall* » entre le monument Washington et le Capitole. Vous y trouverez : le musée national d'histoire américaine, le musée national d'histoire naturelle, le musée national de l'air et de l'espace, le musée national d'art africain et

le musée national des Indiens d'Amérique, pour ne nommer que les plus populaires. Pour souper ce soir, nous vous conduisons dans le superbe quartier huppé de Georgetown. Au retour, nous ferons une brève balade à travers Washington, pour observer ses magnifiques monuments illuminés. De retour à l'hôtel vers 21 h. **PD**

## JOUR 3 : WASHINGTON, DC

Après le petit-déjeuner, nous nous rendons au réputé **cimetière national d'Arlington**, où sont enterrés des centaines de milliers de soldats américains ayant participé à la guerre civile américaine, à la Seconde Guerre mondiale, à la guerre du Vietnam, à la guerre de Corée et à la guerre du Golfe, sans compter les nombreuses personnalités de la scène politique américaine, notamment **John F. Kennedy**. Nous nous arrêterons d'ailleurs pendant quelques minutes à la tombe de ce célèbre président américain. Ensuite, nous aurons la chance de découvrir un nouveau **musée Smithsonian**. En fin d'après-midi, nous retournerons à l'hôtel et le reste de la journée sera libre. **PD**

## JOUR 4 : WASHINGTON, DC – CARLISLE, PA

En route ce matin pour la ville de Winchester en Virginie. Notre premier arrêt sera pour un **dîner de groupe**, à un « dinner » où Patsy Cline allait chanter à ses débuts. Pendant notre repas, une chanteuse viendra interpréter les plus grands airs de cette grande vedette, qui nous a quittés



trop rapidement. Nous entendrons des airs tels : I Fall To Pieces – Crazy – Sweet Dreams (Of You) – Walkin' After Midnight – etc. Après notre dîner, nous irons visiter la **résidence** où elle a passé sa jeunesse, dans un quartier de Winchester. Nous en apprendrons davantage sur Mme Patsy. Par la suite, en route pour Carlisle, où nous passerons la prochaine nuit. Après l'enregistrement et la répartition des chambres, et reste de la soirée libre. **PD – D**

**JOUR 5 : CARLISLE, PA – OTTAWA**

On quitte Carlisle après le petit-déjeuner pour retourner vers le Canada. Des arrêts sont prévus pour des pauses et pour les repas. Un arrêt à la **boutique hors-taxe** s'impose à notre passage à la frontière canado-américaine. Nous prévoyons d'arriver dans la région de la capitale nationale en début de soirée. Voilà un voyage qui vous aura permis de découvrir Washington, DC, dans toute sa beauté et de connaître mieux la grande chanteuse, Patsy Cline. **PD**



**N. B.** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable. Passeport canadien valide obligatoire.

**Légende :** **PD** - Petit-déjeuner **D** - Dîner **S** - Souper

**LE COÛT COMPREND :**

- ✓ Le transport par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour 4 nuits en catégorie 3.5\* (à Washington)
- ✓ **5 REPAS :** 4 petits-déjeuners et 1 dîner
- ✓ La visite guidée de Washington, DC, avec un guide francophone
- ✓ La visite du cimetière national d'Arlington
- ✓ Les transferts vers les musées *Smithsonian*
- ✓ Du temps libre pour découvrir le quartier Georgetown
- ✓ Un tour de ville pour voir les monuments illuminés
- ✓ La visite de la maison/musée de Patsy Cline
- ✓ L'accompagnement d'un guide de Voyages Rockland
- ✓ L'animation et l'information historique, géographique et touristique
- ✓ Les pourboires aux guides, au conducteur et lors des repas inclus
- ✓ La manutention d'une valise par personne
- ✓ Les taxes

**Non-inclus :**

- Les repas autres que ceux mentionnés ainsi que les boissons
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Toutes prestations non indiquées au forfait



|  | Coût par personne  |
|--|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>1 459,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>2 099,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION TRIPLE</b>   | <b>1 269,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION QUAD</b>   | <b>1 179,00 \$</b> |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER ET PAYER VOTRE PLACE<br/>AVEC UN 1<sup>ER</sup> ACOMPTE DE 200 \$<br/>AVANT LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 2023<br/>SOLDE PAYABLE LE 1<sup>ER</sup> MARS 2024</b> |                    |





# LES MARCHÉS DE NOËL DE LA VILLE DE QUÉBEC

+

## SPECTACLE FÉERIE DE NOËL EN BEAUCE

8 au 11 décembre 2023

Voyages Rockland vous offre une nouvelle formule de son réputé forfait des Marchés de Noël. Toujours une formule excitante et enchantée pour célébrer la fête de Noël dans la Ville de Québec et, cette année, nous ajoutons la belle région de la Beauce! Nous ferons le trajet de l'aller vers la Vieille Capitale en train, une randonnée toujours plaisante avec **VIA Rail!** Afin d'agrémenter notre voyage, nous séjournons dans un bel **hôtel** situé à **l'intérieur des murs du Vieux-Québec** et à **deux pas de la réputée rue Saint-Jean!**

***Vous serez comblés par ce superbe séjour dans la ville de Québec!***

### JOUR 1 : OTTAWA – VILLE DE QUÉBEC

En milieu d'avant-midi, rencontre du groupe à la gare de **VIA Rail** d'Ottawa. Nous prendrons le train à destination de la ville de Québec, un mode de transport agréable et relaxant. Nous n'aurons pas à trimpler nos valises à bord, car elles seront transportées directement à Québec par notre autocar qui nous attendra à destination. Une fois arrivés à la **gare du Palais de Québec**, nous nous dirigerons à l'**hôtel dans le Vieux-Québec** où nous passerons les **deux prochaines nuits**.

### JOUR 2 : MARCHÉS DE NOËL

Après un succulent **petit-déjeuner** à l'hôtel, nous ferons la visite du **marché de Noël allemand** où nous trouverons des **idées de cadeaux uniques**, de l'**artisanat** et une **atmosphère** telle que l'on retrouve dans les

fameux **marchés de Noël en Allemagne**. Par la suite, **temps libre pour dîner** dans le Vieux-Québec. En après-midi, nous visiterons le **marché de Noël** qui se trouve au **marché maraîcher de Québec**, où nous trouverons une multitude de **produits du terroir québécois** s'offrant parfaitement en cadeau! En milieu d'après-midi, nous serons de retour à l'hôtel, où vous pourrez vous détendre, profiter de la belle piscine intérieure ou d'un apéro entre amis! **Reste de la journée libre**. Logeant directement dans le Vieux-Québec, ceci vous donne l'embaras du choix pour déguster un succulent souper à l'une des bonnes tables de ce quartier. **PD**

### JOUR 3 : LE PETIT CHAMPLAIN – LA BEAUCE

Encore une fois, **petit-déjeuner** à l'hôtel avant de prendre la route. Vers 10 h, nous vous conduirons vers le chaleureux **Quartier Petit**



**Champlain.** Peu importe le temps de l'année, ce quartier du Vieux-Québec est toujours paisible et plaisant, mais durant le temps des fêtes, il demeure le **quartier le plus charmant de la ville**. Juste admirer les décorations de Noël vaut le déplacement et que dire des nombreuses boutiques qui offrent des produits de qualité, souvent fabriqués au Canada. En début d'après-midi, nous prendrons la route pour **Saint-Georges-de-Beauce** et, une fois sur place, nous prendrons possession de nos chambres. En fin d'après-midi, nous nous rendrons à une jolie petite église historique, située en campagne beauceronne où nous assisterons au spectacle **Féerie Noël**. Dans une **église ancestrale** de Saint-Paul de Cumberland, nous ferons premièrement la rencontre de Mlle Labonté et de Mme Rockford pour la première partie qui se déroule à l'extérieur, dont le but est de mettre la table pour le spectacle à venir. Nous retournerons à l'époque de l'an 1900, tout en serpentant les sentiers du Jardin Harbottle où nous ferons la rencontre de différents personnages qui ont marqué l'histoire de cette communauté. Une fois à l'église, le bedeau nous accueillera et c'est alors que nous ferons la rencontre de l'infâme personnage principal, M. Miller. Une fois à l'intérieur et bien assis, nous vivrons une **expérience théâtrale et musicale hors du commun**. La Féerie de Noël à Saint-Paul de Cumberland emporte les spectateurs dans une histoire de Noël tout à fait magique. Nul doute que les chants, la **musique traditionnelle de Noël** et les **émotions** rendront ce **moment inoubliable** ! Voyages Rockland vous convie par la suite à un **souper de Noël traditionnel**, arrosé d'un **verre de vin** dans un restaurant de Saint-Georges. De retour à l'hôtel en milieu de soirée et temps libre. **PD – S**

#### JOUR 4 : LA BEAUCE – OTTAWA

Après le **petit-déjeuner**, nous prendrons la route du retour. Vers 12 h, nous nous arrêterons au **centre commercial** de Saint-Hyacinthe pour profiter du **temps libre pour dîner** et pour faire un **peu de magasinage** puisque la Fête de Noël arrive à grands pas. Nous serons de retour dans nos régions respectives en fin d'après-midi, avec de magiques souvenirs ! **PD**

**N.B. :** Indications modifiables sans préavis. Non remboursable.

**Légende :** **PD** - Petit-déjeuner **D** - Dîner **S** - Souper

#### LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transport ferroviaire avec VIA Rail en classe économique vers la Ville de Québec (*aller seulement*)
- ✓ Le transport par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour 3 nuits de catégorie supérieure
- ✓ **4 REPAS :** Tous les petits-déjeuners et 1 souper avec un verre de vin
- ✓ Toutes les visites mentionnées au programme
- ✓ Un guide professionnel de Voyages Rockland
- ✓ La manutention d'une valise par personne
- ✓ Les pourboires au conducteur, au guide et lors des repas inclus
- ✓ Les taxes applicables

#### Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés ainsi que les boissons
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Toutes prestations non indiquées au forfait

|  | Coût par personne  |
|--|--------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>1 017,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>1 377,00 \$</b> |
| <b>OCCUPATION TRIPLE</b>   | <b>917,00 \$</b>   |
| <b>OCCUPATION QUAD</b>   | <b>867,00 \$</b>   |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER ET PAYER VOTRE PLACE AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2023 AVEC PAIEMENT COMPLET</b> |                    |





# L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

PRÉSENTE

**FRED PELLERIN**  
et  
**KENT NAGANO**

samedi 16 décembre 2023



**Kent Nagano** et **Fred Pellerin** retrouvent l'OSM pour vous offrir un **nouveau conte** : *Le **secret de Polichignon***. Il met en scène Méo Bellemare, « écheveleur » à Saint-Élie-de-Caxton, qui entretient barbes, moustaches et cheveux. Par son accès privilégié et régulier à la capillarité des villageois, il est au fait de tous leurs secrets. Quel usage va-t-il en faire, lui qui se veut le sauveur du monde? Participez à cette soirée festive pour découvrir la fin de cette palpitante histoire.

Précédant le spectacle, Voyages Rockland vous convie à un copieux **brunch** avant de poursuivre vers Montréal.

**HEURE DE DÉPART APPROX. :**

Entre 8 h et 8 h 30

**HEURE DE RETOUR APPROX. :**

Entre 19 h et 20 h

**N.B. :** Indications modifiables sans préavis.  
Non remboursable.

**LE COÛT COMPREND :**

- ✓ Le **transport** par **autocar** de luxe
- ✓ Un **brunch**, incluant un **verre de mimosa**
- ✓ Un billet de **spectacle** mettant en vedette **Fred Pellerin** et **Kent Nagano**
- ✓ L'accompagnement d'un guide de Voyages Rockland
- ✓ Les **pourboires** au conducteur, au guide et lors du repas
- ✓ Les **taxes** applicables

**Non-inclus :**

- Les repas autres que ceux mentionnés, ainsi que les boissons
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les excursions facultatives

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS QUE POSSIBLE**

**COÛT PAR PERSONNE 295,00 \$**

**PAYABLE AU COMPLET SUR RÉSERVATION**





# SPÉCTACLE MIREILLE MATHIEU 60 ANS D'AMOUR!

au  
Centre culturel de Sherbrooke

23 et 24 février 2024



Voyages Rockland vous offre une escapade hivernale dans la belle région des **Cantons de l'Est** afin d'assister au **spectacle** de la **grande chanteuse Mireille Mathieu**. Bien que la dernière visite de Mireille Mathieu remonte à 35 ans, son nom suscite toujours une émotion palpable chez ses nombreux admirateurs. L'incomparable interprète célèbre en 2024 le 60<sup>e</sup> anniversaire d'une carrière qui l'a menée aux quatre coins du monde, dans un spectacle où elle offre un bouquet de ses plus grands succès, dont **Mon crédo**, **Acropolis adieu** et **La première étoile**, tous trois ancrés dans la mémoire collective des Canadiens-français. Depuis le milieu des années 1960, **Mireille Mathieu** a enregistré plus de 1 200 titres, a chanté dans douze langues et vendu plus de 200 millions de disques. Son aura sur scène est toujours aussi puissante et la présence au Québec de cette véritable icône de la chanson promet des retrouvailles extraordinaires.

Au retour, nous ferons une **visite à la Basilique Notre-Dame de Montréal** pour assister au **spectacle AURA**. Au début, on nous invite à cheminer à travers les **stations lumineuses** qui valorisent les **beautés architecturales** et les **œuvres d'art de la Basilique**.

Nous vivrons l'expérience à notre propre rythme et nous reconnecterons avec l'histoire du lieu. Ensuite, nous prendrons place sur les bancs de la Basilique pour assister à une **performance immersive grandiose**. Où que vous soyez, la **magnificence des scènes projetées sur les murs, la voûte** et le **retable** de la Basilique vous laissera sans voix. Absorbé par AURA et le pouvoir de ses évocations lumineuses, partez à la découverte du patrimoine de Notre-Dame qui vous révélera ses merveilles. Guidé par une énergie enchantresse, plongez au cœur de la Basilique.

**N.B.** : Indications modifiables sans préavis. Non remboursable.

## LE COÛT COMPREND :

- ✓ Le transport par autocar de luxe
- ✓ L'hébergement pour 1 nuit à Orford
- ✓ **3 REPAS** : 1 petit-déjeuner, 2 soupers
- ✓ Un billet pour le spectacle de Mireille Mathieu
- ✓ Un billet pour le spectacle AURA à la Basilique Notre-Dame de Montréal
- ✓ Un guide professionnel de Voyages Rockland
- ✓ L'animation, l'information historique et touristique de votre guide
- ✓ Les pourboires au conducteur, au guide et lors des repas inclus
- ✓ Les taxes applicables

## Non-inclus :

- Les repas autres que ceux mentionnés, ainsi que les boissons
- Les dépenses personnelles et les assurances
- Les pourboires au personnel hôtelier
- Les excursions facultatives

|  | Coût par personne |
|--|-------------------|
| <b>OCCUPATION DOUBLE</b>   | <b>639,00 \$</b>  |
| <b>OCCUPATION SIMPLE</b>   | <b>729,00 \$</b>  |
| <b>OCCUPATION TRIPLE</b>   | <b>619,00 \$</b>  |
| <b>OCCUPATION QUAD</b>   | <b>609,00 \$</b>  |
| <b>VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE PLACE AVANT<br/>LE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2023 AVEC PAIEMENT COMPLET</b> |                   |

# CONDITIONS GÉNÉRALES

\*Par souci de concision, le genre masculin est utilisé dans ce texte comme générique.

**ATTENTION : Certains voyages dans cette brochure peuvent être assujettis à des conditions particulières concernant l'annulation. Le cas échéant Voyages Rockland Travel Inc. (VRT) vous avisera de ces détails lors de votre réservation.**

## 1. ANNULATION

- 1.1 Advenant l'annulation d'un voyage par VRT résultant d'un manque de participants, tous les montants versés à VRT par le client (celui-ci comprend aussi une référence au voyageur(s) ou participant(s) dans les matériaux écrits de VRT) lui seront remboursés au complet. Le client n'aura aucun droit à un dédommagement supplémentaire.
- 1.2 Lors d'annulation, le client doit envoyer une confirmation écrite à VRT. Aucun avis verbal ne sera accepté.
- 1.3 Peu importe la raison, si le client doit annuler le tout ou une partie d'un forfait de voyage, il devra faire demande pour un remboursement auprès de sa compagnie d'assurance voyage. Le client ne recevra aucun remboursement de la part de VRT. Sujet à la clause ci-dessous, le forfait ne sera pas transférable à une autre personne.
- 1.4 À la seule discrétion de VRT, un voyage peut être échangeable avec une autre personne moyennant des frais administratifs de 25 \$/pp pour les voyages d'un (1) jour et de 50 \$/pp pour les voyages de deux (2) jours ou plus. Pour des raisons de logistique et d'assurance, aucun changement ne sera accepté à l'intérieur des 24 heures de la date de départ. Il est interdit d'échanger avec une autre personne, un voyage qui comprend une portion aérienne, une croisière, une portion ferroviaire ou hors pays.
- 1.5 VRT ne sera aucunement responsable ou obligé de rembourser le client si un voyage est annulé à cause d'une interdiction de voyager, soit imposé par l'un des paliers du gouvernement du Canada ou résultant d'un accès interdit dans le pays visité. Le client devra faire demande pour un remboursement auprès de sa compagnie d'assurance de voyage.
- 1.6 Il est entendu que si la conduite du client l'empêche de voyager ou cause une interruption de son voyage, exemple: il ne se présente pas aux heures et lieux convenus pour le départ, il ne peut pas voyager à cause d'un manque de documents de voyage requis (passeport, billets d'avion, bons d'échange, visa, preuve d'immunisation nécessaires, etc.) ou il interrompt son voyage en cours de route de sa propre volonté, il n'aura pas droit à un remboursement de VRT nonobstant s'il a droit ou non à un remboursement par une compagnie d'assurance.
- 1.7 Si l'annulation d'un ou de plusieurs clients modifie l'occupation de la ou des chambres/cabines pour le ou les clients avec qui le client partageait la chambre, ce ou ces derniers doivent déboursier le montant de la différence encourue par les changements. L'ajustement sera effectué immédiatement.
- 1.8 Il incombe au client d'obtenir une assurance d'annulation de voyage.

## 2. ASSURANCES

VRT recommande au client d'obtenir une assurance de voyage contre les risques généralement associés à un voyage, selon la destination. VRT suggère une assurance couvrant particulièrement les **frais médicaux et d'hospitalisation** et une **assurance annulation et interruption**. VRT recommande également une assurance touchant le **rapatriement, la perte de bagages et autres**. Il incombe au client de revoir en détail les conditions de ceux-ci et de communiquer avec la compagnie d'assurance si des explications ou clarifications sont nécessaires. VRT ne sera pas tenu responsable du défaut du client de se souscrire à une telle assurance.

## 3. REFUS D'ACHAT D'UNE ASSURANCE VOYAGE

En vertu de la *Loi sur les agences de voyages* de l'Ontario, VRT est tenu d'offrir de l'assurance voyage à ses clients à l'occasion de chaque réservation. VRT et son personnel agissent seulement à titre de représentants de la compagnie d'assurance voyage qui est offerte. Ils ne sont pas mandataires de la compagnie d'assurance. Le client reconnaît que VRT et son personnel ne sont pas spécialistes des programmes offerts par la compagnie d'assurance. Bien que l'assurance voyage soit facultative, si le client refuse l'achat de l'assurance voyage offerte par VRT, il devra signer un **formulaire de reconnaissance que VRT a recommandé et offert l'assurance et que le client a refusé de s'y souscrire**. VRT se dégage de toute responsabilité de quelque nature que ce soit concernant les frais et les dommages résultant d'un refus d'acheter une assurance voyage ou de l'insuffisance de couverture d'assurance obtenue d'une tierce partie (p. ex., par l'entremise d'un plan collectif ou d'une carte de crédit).

## 4. MODIFICATIONS AU FORFAIT

VRT se réserve le droit d'effectuer, sans préavis, tout changement relatif aux hôtels, restaurants, transporteurs et activités. Les images contenues dans la brochure du forfait sont utilisées pour donner une idée du programme auquel le client peut s'attendre. Elles ne sont pas nécessairement une représentation exacte de l'activité, du transporteur, etc.

## 5. SERVICES NON UTILISÉS

Aucune somme d'argent ne sera remboursée pour tout service non utilisé par le client pendant le voyage. Si une visite ou un repas de groupe prévu doit être annulé, VRT s'engage à le remplacer au meilleur de ses capacités et selon l'échéancier de la situation. Il est possible que la substitution ait lieu plus tard durant le voyage. VRT peut, à sa propre discrétion, choisir de remettre une somme d'argent équivalente au prix de l'activité annulée.

## 6. PRIX INDIQUÉS

- 6.1 Sauf indication contraire, tous les prix mentionnés sont en dollars canadiens et comprennent les taxes. Ils sont susceptibles d'être réajustés en cas de diminution de la devise canadienne par rapport au pays visité ou à l'augmentation des frais de transport, du prix des hébergements, des taxes ou d'autres prestations locales. Selon la loi VRT peut, soit avant ou après que le 1<sup>er</sup> acompte soit effectué, augmenter le prix du voyage jusqu'à 7%. Advenant le cas où VRT doit augmenter le prix du forfait, au-delà du 7% permis, le client peut choisir d'annuler son voyage avec un plein remboursement ou il peut choisir de payer la différence.
- 6.2 VRT garantit tous les prix tels qu'ils sont spécifiés au moment de la réception à ses bureaux du paiement final du forfait à l'exception d'une augmentation de la taxe provinciale de l'Ontario ou de la taxe sur les produits et services.

## 7. VISITES ET EXCURSIONS

Les visites et excursions proposées dans les différents itinéraires, possibles au moment de la création des différents forfaits, peuvent changer. Dans l'éventualité où des changements surviennent avant la date de départ, les activités prévues au programme peuvent être déplacées, annulées ou remplacées par une autre comparable et de valeur égale. VRT se réserve le droit, si les circonstances l'exigent ou s'il en va de l'intérêt et de la sécurité des participants, de modifier les itinéraires ou le programme.

## 8. RESPONSABILITÉS

- 8.1 VRT est titulaire d'un permis d'agence de voyages de l'Ontario et agit en qualité d'agent auprès des grossistes en voyage, compagnies aériennes, croisiéristes, transporteurs, fournisseurs de services, lieux d'hébergement, compagnies d'assurance voyage et autres intermédiaires requis

pour l'organisation de forfaits. Le rôle de VRT est limité à acheminer les réservations auprès de ces fournisseurs de services et de s'assurer de la qualité des services. VRT n'exerce aucun contrôle direct sur ces organismes. VRT n'accepte aucune responsabilité en cas d'inexécution, par les fournisseurs de services, des obligations décrites dans le programme. VRT n'est pas responsable d'une perte de jouissance advenant une appréciation subjective différente de la part du client, à l'exception des fautes ou inexécutions découlant directement des actes ou omissions des employés, guides ou accompagnateurs de VRT. VRT remplacera dans la mesure du possible et de valeur égale, ces services.

- 8.2 VRT n'est pas responsable envers le client pour toute réclamation, tout dommage ou frais résultant de blessures corporelles, d'accidents, de décès, de dommages ou de pertes de biens personnels, de retards, de correspondances manquées, de mauvaises conditions atmosphériques, de pandémies, de grèves, d'actes de terrorisme, de guerres ou de toute autre cause imprévisible au moment du départ du voyage. VRT ne sera aucunement responsable en cas d'omission de la part du client d'obtenir les documents requis (passeport, visas, vaccination) en vue du voyage, de réclamation pour retard du client à l'aéroport, à la gare ferroviaire, au quai maritime ou au départ de l'autocar, quel qu'en soit le motif, ainsi que tout retard ou délai d'un transporteur aérien, maritime ou terrestre.
- 8.3 VRT n'assume aucune responsabilité quant aux dommages matériels, corporels ou moraux résultant d'un cas de force majeure. La force majeure est un événement imprévisible ou une cause étrangère à VRT : maladie, pandémie, accident, grève, conditions climatiques, bris mécanique, acte de terrorisme, guerre, événement politique, manifestation, restriction de quarantaine, éruption volcanique, assèchement des cours d'eau, etc. VRT se réserve le droit d'annuler ou de modifier une partie du voyage ou le voyage entier pour des raisons de force majeure. Dans ce cas, VRT fera tout en son pouvoir pour offrir aux clients des services équivalents. Ces derniers n'auront droit à aucune réclamation ou dédommagement pour perte, dommage ou blessure physique ou mentale, résultant de ces changements.

## 9. CAPACITÉ DU CLIENT DE VOYAGER

- 9.1 VRT a établi un système décrivant le niveau de difficulté pour chacun de ses voyages. Au moment du départ, le client doit être suffisamment en santé physique, médicale et mentale pour participer au voyage. Entre autres, il doit être en mesure de monter et de descendre de l'autocar sans assistance d'une tierce personne, de suivre le groupe sans le retarder et de pouvoir compléter la journée prévue à l'itinéraire. VRT et son personnel ne sont aucunement en mesure d'offrir de l'assistance au client atteint d'une limite physique. VRT n'accepte pas de transporter des fauteuils roulants électriques à cause de leur pesanteur. Seul le triporteur ou quadriporteur (scooter) est autorisé, si celui-ci ne dépasse pas 23 kg (50 lb) et qu'il est possible de le déposer dans la soute à bagages de l'autocar.
- 9.2 Le client ou la personne réservant en son nom doivent s'assurer que le client est autonome physiquement et mentalement, **au moment du voyage**. Le client ou la personne réservant en son nom doit aviser VRT de toutes limites physiques ou mentales, de la part du client, afin que le personnel de VRT puisse être en mesure de bien le renseigner sur les exigences particulières du programme.
- 9.3 Tout client vivant une situation particulière (p. ex. Alzheimer, démence, schizophrénie, etc.) doit être accompagné d'une personne responsable, qui s'occupera de lui en tout temps. Le rôle et le mandat de l'accompagnateur de VRT sont de s'occuper du groupe et non d'un client en particulier. Il peut aider une personne à un moment particulier, mais non de façon quotidienne. Si une personne nécessite une telle assistance, ce client doit être accompagné d'une personne qui veillera à l'assister en fonction de ses besoins. Tout manque de divulgation de l'état physique ou mental du client, nécessitant une attention particulière et continue de la part de l'accompagnateur entraînera le retour du client en besoin, à sa résidence d'origine, à ses propres frais.
- 9.4 Si le client subit une blessure physique ou est atteint d'une limite physique durant le voyage, qui l'empêche de suivre le rythme du groupe et/ou nécessite un mode de transport autre que celui prévu au programme. Le client devra déboursier les frais encourus sur place pour accommoder ses besoins particuliers. VRT ne sera nullement responsable des frais encourus dans cette situation.
- 9.5 Le participant s'engage à accepter toute directive raisonnable relative au forfait émis. Dans le cas où un participant aurait une conduite préjudiciable aux autres clients ou aux fournisseurs de services et qu'il persiste dans sa conduite malgré un avertissement formel de l'accompagnateur de VRT ou du représentant à destination, il sera expulsé du groupe. Un client qui est expulsé en raison de sa conduite devra assumer tous les frais occasionnés par sa conduite y compris tous les frais supplémentaires qu'il devra déboursier à titre d'hébergement, de nourriture et de transport de retour. En cas d'expulsion d'un client, le retour du client, à sa résidence d'origine, sera à ses propres frais. En plus, le client ne sera aucunement admissible à un crédit et/ou remboursement par VRT.
- 9.6 Le client a la responsabilité de prévoir et d'apporter la quantité suffisante de médicaments nécessaires à sa santé et de les transporter avec lui en tout temps.

## 10. LES COMPAGNIES AÉRIENNES

Les itinéraires des vols et les escales des compagnies aériennes sont donnés à titre indicatif seulement. Ces informations sont sujettes à des changements sans préavis. Les compagnies aériennes se réservent le droit de changer/modifier l'itinéraire et le type d'appareil, les jours d'opération et autres. Tous billets d'avion sont nominatifs et non transférables. Un billet d'avion et/ou une confirmation électronique ne sont valables qu'à la date indiquée. Les billets non utilisés à leur date précise, à l'aller ou au retour, ne sont en aucun cas utilisables pour un autre vol. **Le client est responsable de consulter le site Web de la ligne aérienne en question ou le site Web [www.acsta.gc.ca](http://www.acsta.gc.ca) de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien concernant les articles permis à bord de l'appareil.**

## 11. BAGAGES

- 11.1 Le client est responsable d'avoir en tout temps une étiquette de bagage de VRT attachée à la poignée de sa grosse valise. Cette étiquette confirme que la valise fait partie du groupe de VRT. Si vous avez une étiquette d'une autre agence, veuillez l'enlever pour éviter toute confusion lors de la manutention des bagages. Les bagages des clients sont transportés par les autocaristes, les compagnies aériennes, ferroviaires et maritimes, les hôteliers et autres intervenants impliqués au bon déroulement du voyage. VRT n'est aucunement responsable des dommages, frais de réparation ou de remplacement des bagages des clients.
- 11.2 Les règlements du transport aérien concernant le volume de bagages permis dans les avions varient parfois selon un vol nolisé, un vol commercial et un vol domestique ou international. Lors de voyages en avion, chaque client peut apporter un bagage à main pouvant être placé sous le siège de l'avion. Les détails à ce sujet vous sont divulgués lorsque nous envoyons les documents pertinents à chaque voyage. Les compagnies aériennes peuvent exiger des frais pour la manutention des bagages; il advient au client de vérifier auprès de celles-ci. S'il y a lieu, le client a la responsabilité de les déboursier. Le client doit également s'informer du poids et des dimensions permises pour les valises.
- 11.3 La manutention des bagages est comprise pour la plupart des forfaits en autocar de VRT. Les frais de manutention sont compris pour un (1) bagage par personne. L'espace étant restreint à bord des autocars, chaque client a donc droit à une (1) valise pour la soute à bagages. Si VRT autorise le client à apporter un deuxième bagage, celui-ci devra le transporter lui-même. De plus, le client est autorisé d'apporter un fourre-tout de grandeur raisonnable à bord de l'autocar. VRT se réserve le droit de refuser une valise moyenne ou de grand format à bord de l'autocar.

# CONDITIONS GÉNÉRALES

## 12. HÉBERGEMENT

VRT utilise majoritairement des hôtels situés au centre-ville ou à proximité. Les hôtels choisis sont de bonne qualité, allant de 3 à 4.5 étoiles (selon le standard nord-américain). Pour des raisons de sécurité ou de logistique, il peut arriver que VRT utilise des hôtels en banlieue si la ville visitée est le lieu d'un événement important (manifestation d'envergure, congrès majeur, délégation officielle). Lorsque nous visitons des régions éloignées, VRT utilise les meilleurs hôtels disponibles selon l'endroit visité. La liste finale des hôtels sera communiquée lors de l'envoi des documents. Elle est toujours sujette à des changements de dernière minute pour des raisons hors du contrôle de VRT ou pour la sécurité du client.

## 13. COUTUMES ET STANDARDS À L'ÉTRANGER

Le but des voyages de VRT est de découvrir une autre nationalité, autant les mœurs que les coutumes et autres aspects du pays. Par le fait même, le client est exposé à des coutumes, des logements, de la nourriture et des habitudes différentes de leur pays. Le client doit s'attendre à trouver dans les pays visités des infrastructures et des habitudes de vie différentes du Canada. C'est au client de s'adapter à son nouvel environnement et non au pays hôte de s'adapter à lui.

## 14. CHAMBRES, SIÈGES D'AVION ET/OU CABINES DE BATEAUX

- 14.1 Dans la majorité des établissements choisis, une chambre en occupation triple ou quadruple est composée de deux (2) lits doubles. La dimension de la chambre en occupation double ou quadruple est identique. VRT agit à titre d'intermédiaire entre ses clients et les différents fournisseurs de services. VRT ne peut pas assurer de répondre aux exigences particulières du client. Seuls les hôteliers, lignes aériennes et/ou croisiéristes ont le contrôle sur la distribution des chambres, sièges ou cabines.
- 14.2 Sur une croisière, il est parfois possible de sélectionner une cabine, selon le contrat signé par VRT. Cela demeure sujet à des changements. VRT ne sera pas tenu responsable d'une disponibilité précise et/ou de l'emplacement d'une cabine à bord d'un navire.
- 14.3 Si le client demande un changement de catégorie sur place, concernant l'hébergement à un hôtel ou lors d'une croisière, ou d'un changement de siège à bord d'un avion ou d'un train, le client devra assumer le coût total associé à ce changement et le payer sur place auprès du fournisseur.
- 14.4 La prise de possession des chambres aux hôtels se fait généralement à 16 h, heure locale, et les chambres doivent être libérées au plus tard à 11 h. Des retards hors de contrôle de VRT sont possibles lors de l'enregistrement.
- 14.5 Certains services peuvent être modifiés, suspendus ou interrompus durant votre séjour à un hôtel ou sur un bateau de croisière (p. ex., piscine fermée, salle d'exercice, climatisation ou autre; en raison d'un bris, d'une réparation, d'un entretien, d'un nettoyage ou autre). N'ayant aucun contrôle sur ces circonstances, VRT se dégage de toute responsabilité pour dommage, inconvenient ou perte de jouissance.
- 14.6 Certains hôtels peuvent imposer des frais supplémentaires lors de votre enregistrement pour des services supplémentaires. Le cas échéant, vous serez avisés par VRT lors de votre réservation ou lors de la remise des documents.

## 15. POURBOIRES

Pour la grande majorité de nos forfaits nationaux et internationaux, les pourboires aux conducteurs et aux guides sont compris dans nos forfaits. Les pourboires ne sont pas compris lors des croisières. Veuillez consulter le dépliant de chaque voyage afin de vous assurer si les pourboires sont compris ou non au voyage.

## 16. DOCUMENTS DE VOYAGE

Environ 15 jours avant la date de votre départ, vous recevrez vos documents de voyage, y compris l'itinéraire détaillé mentionnant l'heure et le point de départ de chaque région. De plus, vous y trouverez la liste des hôtels, le programme et autres informations pertinentes à votre voyage. L'étiquette de bagage vous sera remise le matin du départ.

## 17. POINTS DE DÉPART

Pour les voyages au départ en autocar, VRT offre plusieurs points de départ préétablis, à des endroits prédéterminés. Lors de l'envoi des documents, les points de départ sont clairement indiqués sur l'itinéraire. Le client doit communiquer son choix de point de départ à VRT au plus tard 48 heures avant le jour du départ du voyage. C'est la responsabilité du client d'être au lieu convenu au moins dix (10) minutes avant l'heure indiquée sur l'itinéraire. Le client a la responsabilité de se rendre à l'autocar. **Le client ne doit pas demeurer à l'intérieur d'un édifice ou d'un véhicule ou d'attendre que l'accompagnateur vienne l'aviser.** Advenant que le client ne soit pas au point de départ à l'heure convenue, l'accompagnateur aura l'otorisation de quitter les lieux et aucun crédit et/ou remboursement ne sera remis au client en question. Prenez note que l'autocar peut avoir du retard à la suite d'un bris mécanique, à des conditions climatiques, à un accident routier ou autres. VRT n'est aucunement responsable pour les inconviénients ou dommages occasionnés par un tel retard.

## 18. IDENTIFICATION

Selon la destination, il incombe au client de fournir son nom au complet, comme il est indiqué sur son passeport ou son permis de conduire, au moment de la réservation et comme il est demandé par les agents de réservation de VRT. Cette exigence est d'autant plus importante lorsque le voyage concerne une compagnie aérienne, maritime ou ferroviaire. Des frais seront applicables si le nom qui est remis à VRT est erroné (nom à la réservation par rapport au nom sur le passeport/permis de conduire du client). Certains voyages ne permettent aucun changement de nom et seront alors considérés comme des annulations entières. Toute modification de réservation sera considérée comme une annulation.

## 19. DÉVIATION

Pour tous départs de groupe, les dates mentionnées dans la brochure sont fixes. Il est toutefois possible de prolonger votre voyage en devançant la date de départ ou en repoussant la date de votre retour, selon la disponibilité. Cela occasionnera des frais supplémentaires. Le client voulant devancer le voyage de groupe aura la responsabilité de rejoindre le groupe au début du voyage, à ses frais. Les frais applicables à la suite d'une modification lui seront communiqués lors de la confirmation de l'extension du voyage.

## 20. PASSEPORTS ET VISAS

- 20.1 Pour tout voyage au Canada, **une pièce d'identification officielle avec photo est requise** et obligatoire pour tout voyage mais en particulier si votre voyage comprend une portion aérienne, maritime et ferroviaire.
- 20.2 Pour tout voyage à l'étranger, il est obligatoire d'avoir un passeport canadien valide. Certains pays requièrent que le passeport utilisé par le client soit valide pour une durée minimale, soit plusieurs mois après la dernière journée dans ce pays, selon la date d'expiration indiquée sur ce document. VRT indiquera sur vos documents les restrictions et les exigences du ou des pays visités lors de votre voyage. **VRT recommande au client de visiter le site Web du gouvernement du Canada au [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca) dans les jours suivant sa réservation, afin d'être bien renseigné sur les conignes du ou des pays visités.**
- 20.3 Pour les clients qui ne sont pas citoyens canadiens et qui détiennent un passeport autre que canadien, certaines conditions d'entrée et/ou visa(s) peuvent également être applicables. **Le client sans passeport canadien doit consulter les autorités du ou des pays visités.** C'est la responsabilité du client d'obtenir les documents nécessaires pour avoir droit d'entrer dans ce ou ces pays visités. VRT ne sera aucunement responsable d'un manque de documents de la part d'un client. Le client ne sera aucunement admissible à une compensation financière et/ou un remboursement.

**20.4 Le participant au voyage, canadien ou étranger, a la responsabilité entière de consulter et d'obtenir les renseignements et la documentation propre à sa situation auprès des autorités compétentes : ambassades, consulats ou ministères.** VRT suggère au client de consulter le site Web : [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca) afin de se familiariser avec les demandes et exigences d'entrée et de sortie du ou des pays visités et de toutes correspondances. Le client reconnaît que seuls le ou les pays visités, incluant le ou les pays ou la ligne aérienne, maritime ou ferroviaire fait escale, contrôlent les frontières aux postes de douanes et d'immigration et que VRT n'est aucunement responsable en cas de refus d'entrée ou sortie d'un pays.

## 21. LORS DU VOYAGE

- 21.1 Advenant un problème ou une situation désagréable lors d'un voyage, le client doit immédiatement communiquer avec l'accompagnateur de VRT ou le représentant du grossiste en voyage sur place ou le représentant du fournisseur de service en poste, afin de régler le tout dans la mesure du possible. Dans le cas où un problème ne peut être résout sur place, le client doit tenter de rejoindre les bureaux de VRT à Ottawa dès que possible par téléphone et/ou par courriel. Si le problème ou la situation n'est pas rectifié sur place, le client doit en aviser VRT par écrit, dans les quatorze (14) jours suivant la date de retour du voyage. L'avis doit inclure un rapport détaillé des faits de la situation. Aucun détail ne sera accepté de façon verbale. Les réclamations ou demandes de dédommagement seront considérées seulement si VRT a été prévenu du problème au moment où il s'est produit et que malgré son intervention, la situation n'a pu être réglée sur place. Peu importe la situation, la responsabilité de VRT est limitée spécifiquement au prix du forfait.
- 21.2 Tout client qui doit quitter le groupe pour une situation d'urgence (p. ex. hôpital, dentiste, ambassade, consulat et autres), peu importe l'heure de la journée, se doit d'aviser l'accompagnateur du groupe ou le représentant du grossiste en voyage sur place.
- 21.3 VRT veut s'assurer de la sécurité du client en tout temps. Tout client qui choisit de faire une activité à l'extérieur du programme prévu par VRT en assume l'entière responsabilité.

## 22. VACCINS ET RECOMMANDATIONS MÉDICALES

Certains pays exigent une ou des preuves de vaccination. Le client doit s'assurer d'être conforme aux exigences établies pour les vaccins du pays visité et de toutes les escales. VRT vous donnera les conignes de chacun des pays à visiter dans les mois précédant le départ. Pour toute question relative aux vaccins, le client doit communiquer avec sa clinique santé voyage ou son médecin de famille. Ils seront en mesure de vous conseiller adéquatement, prenant en considération votre situation médicale. VRT se dégage de toute responsabilité relative à la prise de vaccins pour les pays à visiter.

## 23. AUTOCAR

- 23.1 VRT exige que tous les clients, sans aucune exception, fassent la rotation des sièges dans l'autocar, comme demandé et imposé par l'accompagnateur. Cette rotation s'applique sur les voyages de plus de quatre (4) jours inclusivement à bord d'un autocar. Pour les voyages d'un (1) à trois (3) jours, la sélection des sièges se fera par pige d'un numéro correspondant à un siège. Le client sera assis avec son compagnon/compagne de voyage. Il est permis d'échanger les sièges entre clients et le guide ne s'impliquera aucunement dans ce processus. Si un des clients souffre du mal des transports ou des nausées à cause d'une condition routière particulière, l'accompagnateur fera son possible pour accommoder le client en question pour une courte période en lui offrant un siège à l'avant de l'autocar. **Important :** Lors de sa réservation, le client doit aviser VRT s'il souffre de malaises et/ou nausées lors de voyage en autocar, train, bateau, ou autre mode de transport.
- 23.2 Le client doit utiliser des écouteurs avec leurs appareils électroniques. Cela inclut lorsque le client a une conversation au téléphone, visionne un film ou écoute de la musique.
- 23.3 Il n'est aucunement permis de fumer, vapoter ou consommer des boissons alcoolisées à bord de l'autocar.

## 24. CROISIÈRE

Le client reconnaît qu'une croisière ne comprend pas : les excursions, les repas pris à l'extérieur du bateau et dans certains restaurants à la carte et/ou spécialisés, les consommations, les repas aux cabines incluant les frais de service, le service de buanderie, les services médicaux, le spa, le salon de coiffure, le casino, les boutiques, les pourboires à l'équipage et lors de la manutention des valises à bord, les dépenses personnelles et toutes autres prestations non indiquées dans la section « le coût comprend » propre à cette croisière.

## 25. PORTS D'ESCALES

Les compagnies maritimes se réservent le droit d'annuler, de modifier ou de substituer les escales et/ou l'itinéraire prévus en partie ou au complet, en tout temps et sans préavis. La compagnie maritime et VRT ne sont pas responsables de toute perte occasionnée aux clients par ces changements, annulations ou substitutions.

## 26. EXCURSIONS FACULTATIVES

Lors d'une croisière, il est possible d'acheter des excursions facultatives lors de la visite de différents ports d'escales. Le client peut souvent acheter ces excursions avant le départ de la croisière, en se rendant sur le site Web de la compagnie maritime. VRT recommande d'ailleurs de réserver les excursions avant le départ, surtout pour les excursions dont la capacité est limitée (p. ex. tour d'hélicoptère, tour de sous-marin, équitation, catamaran, etc.). La responsabilité de la compagnie maritime ne s'étend pas au-delà des limites du bateau.

## 27. SERVICES MÉDICAUX À BORD

Lors des croisières, les compagnies offrent une clinique médicale à bord du bateau, comprenant un médecin et un personnel médical. Les clients ont accès à cette clinique aux heures d'ouverture. La visite et les services à la clinique sont payants, payables sur place et aucune assurance voyage n'est acceptée. La clinique remet une facture que le client devra présenter à sa compagnie d'assurance voyage, s'il y a lieu, afin d'obtenir un remboursement. En cas d'urgence médicale, un médecin est disponible 24/24, toujours avec frais. Si le client doit se présenter à la clinique ou est sujet à une urgence, il doit communiquer également avec l'accompagnateur de VRT et l'aviser de la situation. Advenant que le client doive être confiné à sa cabine à la suite d'un avis médical, VRT ne sera aucunement responsable de la perte de jouissance et le client ne sera aucunement admissible à un crédit et/ou remboursement. La compagnie maritime peut en son entière discrétion remettre un crédit, mais VRT n'a aucun contrôle sur cette situation.

## 28. RESPONSABILITÉS DU CLIENT

Tout client inscrit à un forfait de voyage accepte les conditions générales de VRT comme indiqué dans chacune de ses brochures, sur son site Web et dans les documents envoyés de nouveau lors de l'émission de la facture confirmant le voyage.

Je tiens à vous rappeler que depuis plus de 30 ans, VRT détient un dossier impeccable et est reconnu pour offrir un service attentionné à ses clients. Ce sera toujours notre mission et nous poursuivrons dans cette même direction! Nous vous remercions grandement pour votre appui et votre confiance!